

2026

- S H C A T -

演出季

1月 / JAN - 12月 / DEC

荣威·上海儿童艺术剧场

赞助支持



2026

- S H C A T -

演出季

1月 / J A N - 12月 / D E C

荣威·上海儿童艺术剧场



目录

Table of Contents

简介 About	06
序言 Preface	08

戏剧 Play

《小台灯 LUA》(中文版) <i>LUA (Chinese Version)</i>	12
《我要飞, 去月球》(中文版) <i>A La Luna (Chinese Version)</i>	14
《看不见的朋友》(中文版) <i>Invisibles (Chinese Version)</i>	16
《袋熊日记》 <i>Diary of a Wombat</i>	18
《第一只进入太空的小狗莱卡》 <i>Laika</i>	20
《杰克叔叔的冰激凌》 <i>Jekyll on Ice</i>	22
《爱心机器人》 <i>Little Love Machine</i>	24
《时间停止的站台》 <i>Off Track</i>	26
《考拉做得到》 <i>The Koala Who Could</i>	28
《企鹅波波》 <i>BoBo</i>	30
《月亮上的歌》(中文版) <i>Moon Song (Chinese Version)</i>	32
《可爱的农庄》(中文版) <i>Down to Earth (Chinese Version)</i>	34
《暴风雨也不怕》(中文版) <i>Storm (Chinese Version)</i>	36

音乐 Music

《蓝色星球 II》视听交响音乐会 <i>Blue Planet II Live in Concert</i>	40
《会跳舞的提琴》 <i>Concerto a Tempo d'Umoro</i>	42
《露台星空音乐会》 <i>Twinkle Terrace Concert</i>	44
《宝贝, 听我唱——点燃你的声音》 <i>Singing for Babies – Ignite Your Voice</i>	46
《宝贝哆来咪——集合啦! 青瓷瓯乐》 <i>Baby Loves Music – Celadon Ou Music</i>	48

舞蹈 Dance

《舞蹈的游戏》 <i>Play</i>	52
《出发吧, 小斑马!》 <i>Zebras</i>	54
《松树, 精灵, 还有我》 <i>Poggle</i>	56
《宝贝爱中华 (傣族专场)》 <i>Baby Loves Chinese Culture (Dai Gala)</i>	58

多元 Diversity

《十分有戏》(《宝贝, 来看戏!》十周年跨年巨献) <i>Chinese Opera! Ten Score! (Baby Loves Chinese Opera 10th Anniversary New Year Gala)</i>	62
《亲亲宝贝》 <i>Be Kind</i>	64
《动物狂欢节》 <i>The Carnival of Animals</i>	66
《迷失洗衣国》 <i>PYYKKI - Lost in Laundryland</i>	68
《哇! 会魔法的沃博先生!》 <i>The WoBo Show</i>	70
《哇! 泡泡》 <i>BULLE à BULLE</i>	72
《天鹅湖》 <i>Duck Pond</i>	74
《翻滚吧! 世界文明——博物馆里看华夏》 <i>Rolling in the World Civilization - Exploring Ancient China in the Museums</i>	76
《宝贝看非遗》 <i>Baby Enjoys Intangible Cultural Heritage</i>	78
千里走单骑、哪吒(泉州提线木偶)、峨眉功夫、曲苑杂坛、鱼跃龙门雄狮闹 <i>Riding Alone, Nezha (Quanzhou Marionette), Emei Kung Fu, Quyi Variety Show, Dragon Gate Fish Soar, Lion Roars</i>	88
《宝贝, 来看戏!》 <i>Baby Loves Chinese Opera</i> 昆剧、川剧、粤剧、蒲剧 <i>Kun, Sichuan, Yue, Pu</i>	96
《八仙过海》 <i>The Eight Immortals Crossing the Sea</i>	96

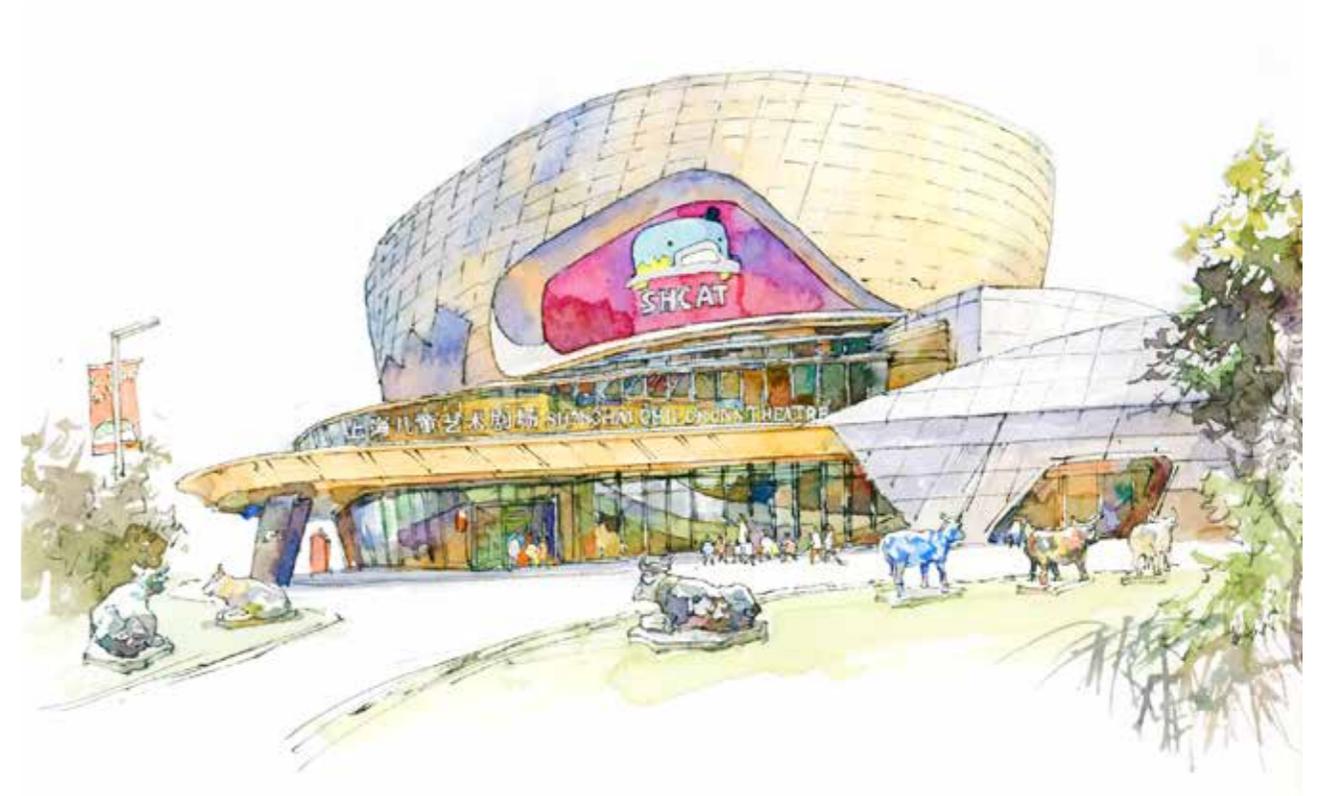
活动 Activities

上海国际儿童戏剧艺术节 <i>Shanghai International Children's Theatre Festival</i>	100
小鲸鱼计划 <i>Little Whale Project</i>	102
海星之愿 <i>Wish of Starfish</i>	104
超级爸爸俱乐部 <i>Super Dad Club</i>	106
超级妈妈俱乐部 <i>Super Mom Club</i>	108
大鲸鱼集市 <i>Shanghai Children's Art Theatre Market</i>	110
大鲸鱼教室、大鲸鱼科学秀 <i>Shanghai Children's Art Theatre Classroom, SHCAT Science-Art Exploration Lab</i>	112
大鲸鱼交响乐团 <i>SHCAT Symphony Orchestra</i>	114
大鲸鱼欢唱团 <i>SHCAT GLEE</i>	116
大鲸鱼艺术研学计划 <i>SHCAT Art Trip Research Project</i>	118

中国福利会及部分下属单位简介 <i>China Welfare Institute and Affiliated Institutions</i>	122
地图与指南 <i>Map and Directions</i>	130

荣威·上海儿童艺术剧场

Roewe · Shanghai Children's Art Theatre



1958年，宋庆龄先生在上海建立了中国第一家专业儿童剧场—中国福利会儿童艺术剧场。至1996年，为了配合上海市政重大工程剧场停业。2012年，中共上海市委、市政府决定将上海世博会上汽通用馆改建为上海儿童艺术剧场，并于2013年6月1日正式对外运营，剧场由上汽集团荣威品牌冠名。剧场坐落于黄浦江畔，因建筑局部外形神似鲸鱼，故被孩子们昵称为“大鲸鱼剧场”，是目前中国最大的专业儿童剧场。

秉承宋庆龄先生“将最宝贵的东西给予儿童”的理念，剧场以打造与国际接轨的一流专业儿童剧场，以构建综合性青少年文化服务公共平台，成为引领行业标准与发展的文化中心，培育公众对文化艺术的认知与修养为使命愿景。

剧场以16岁以下的少年儿童和家庭为主要服务对象，以平等与尊重、启发与创造、爱与关怀的服务理念，致力于为观众提供一流品质的演出内容和艺术活动，通过互动式观赏、参与式体验、开放式教育等多元手段，以美育人、以美化人，激发少年儿童探索世界的好奇心，拓展想象力的边界，增强对自我、对自然、对世界美好的理解与认同。自成立以来，剧场不断开拓创新，荣获上海市人民政府颁发的“上海市文明行业”奖牌，并连续多年获得“上海市文明示范剧场”、“中国剧场综合体活力十五强”等多个奖项及称号。

In 1958, Madame Soong Ching Ling established China's first professional children's theater- Children's Art Theatre of China Welfare Institute in Shanghai. By 1996, in order to cooperate with major municipal projects in Shanghai, the theatre was closed. In 2012, the CPC Shanghai Municipal Committee and the municipal government decided to transform the SAIC-GM Pavilion of Shanghai World Expo into Shanghai Children's Art Theatre (SAIC Motor Roewe Children's Theatre), which was officially opened for operation on June 1st, 2013. Located on the bank of the Huangpu River, children nicknamed the theater, 'Big Whale Theatre,' because part of the building looks like a whale. It is currently the largest professional children's theatre in China.

According to Madame Soong Ching Ling's belief of "only the best for children", the theatre aims to build a first-class professional children's theatre in line with international standards, build a public platform for comprehensive youth cultural services, become a cultural center leading industry standards and development, and encourage public awareness and cultivation of culture and art.

The theatre focuses on children and families under the age of 16. In line with the service concept of equality and respect, inspiration and creation, loving and caring, the theatre is committed to providing audiences with first-class performance content and artistic activities. Through multiple means such as interactive viewing, participatory experience and open education, the theatre educates and enriches people through aesthetics, stimulates children's curiosity to explore the world, expands the boundary of imagination, and enhances children's understanding and recognition of themselves, nature and the beauty of the world.

Since its establishment, the theatre has continued to explore and innovate, winning the medal of "Shanghai Civilization Industry" which was issued by the Shanghai Municipal People's Government, and winning many awards and titles over the years, such as "Shanghai Civilized Model Theatre" and "Top 15 Vital Chinese Theatre Organizations".

序言

Preface

快乐，是我们的第一语言

在这个被“效率”定义的时代，那份不假思索的欢笑、全情投入的探索、被深深理解的共鸣，以及随心所欲的想象，似乎正从我们的生活中悄然退场。

2026年，“大鲸鱼剧场”愿以一整年的精彩演出，回应这份深植于心的真诚渴望。

放声大笑的快乐是最本能的快乐

笑声无需理由，放松即是主题。

让我们跟随绘本亲子剧《袋熊日记》开启一段慵懒又爆笑的冒险；在奇趣小丑剧《杰克叔叔的冰激凌》带来的味蕾冲击和炫酷音乐中找回尽情玩耍的自己；钻进创意物件剧《迷失洗衣国》，坠入一个超现实的、充满惊喜与童趣的想象之境。

我们相信，每一个开怀大笑的瞬间，都是对疲惫生活最有力的回应。

情感共鸣的快乐是最温暖的快乐

有些故事，会像夜空中最亮的星，长久地照亮我们的记忆。

创意木偶剧《第一只进入太空的小狗莱卡》讲述一部献给英雄小狗的史诗；“海星之愿”第三部中文版剧目《月亮上的歌》为孤独症谱系的孩子点亮温柔的宇宙；小宝宝启智系列现代舞《松树，精灵，还有我》和肢体剧《亲亲宝贝》为最小的观众们营造一个安全而充满感官惊喜的世界。

这种“被懂得”的快乐，是抵御孤独感的最强屏障。

自在创造的快乐是最自由的快乐

这是生命赠予每个人最本真的魔法。

趣味音乐会《会跳舞的提琴》里一群“戏精”音乐家让肖邦、巴赫、勃拉姆斯的音符“活”过来；现代舞《舞蹈的游戏》用无边的想象力创造一个童趣的小宇宙；新马戏《天鹅湖》华丽的空中特技与幽默俏皮的演绎，打造一场“羽毛纷飞”的狂欢。

这份从创造中生长的自由，将成为陪伴我们走过漫长岁月的内在力量。

探索未知的快乐是最兴奋的快乐

快乐不仅关乎内心，也关乎我们与外部世界的关系。

BBC Earth《蓝色星球II》纪录片音乐会带我们开启壮阔的自然之旅；《十分有戏》（《宝贝，来看戏！》十周年跨年巨献）中，传统戏曲与现代舞台碰撞出全新的火花；木偶独角话剧《千里走单骑》、非遗曲艺、峨眉功夫则让我们穿越时空，领略千年中华文化技艺的永恒魅力。

让每一次好奇都成为成长的养分，让每一个未知都化作生命的惊喜。

2026，让我们在剧场相遇，走进一个被欢笑与想象点亮的世界，一同唤醒心中那个从未远离的、鲜活的小孩。



忻雁

Xin Yan

荣威·上海儿童艺术剧场 党支部书记、常务副总经理
Party Branch Secretary and Executive Vice General Manager
Roewe · Shanghai Children's Art Theatre

Happiness is our first language.

In this age defined by "efficiency," the uninhibited laughter, the immersive exploration, the resonance of being truly understood, and the freedom of unfettered imagination seem to be quietly fading from our lives.

In 2026, SHCAT aims to respond to this deep-seated, genuine longing with a full year of extraordinary performances.

Laughter is the most instinctive form of joy.

It needs no reason, and relaxation is the theme.

Let's embark on a lazy yet hilarious adventure with the picture book play "Diary of a Wombat." Rediscover the playful side of yourself through the flavor explosion and cool clown theatre "Jekyll on Ice." Then, dive into the creative creative objects theatre "PYYKKI - Lost in Laundryland" and lose yourself in a surreal world full of surprises and childlike imagination.

We believe that every moment of hearty laughter is the most powerful response to life's weariness.

The joy of emotional resonance is the warmest kind of happiness.

Some stories linger like the brightest stars in the night sky, long illuminating our memories.

The creative puppet theatre "Laika" tells an ode to this heroic dog. The third installment of the "Wish of Starfish" project, Moon Song, lights up a gentle universe for children on the autism spectrum. Meanwhile, the Little Baby's Dance series modern dance "Poggle" and the physical theatre "Be Kind" a safe, sensory-rich world for our youngest audiences.

This profound joy of "being understood" is the strongest shield against loneliness.

The joy of unfettered creation is the freest form of happiness.

It is the most genuine magic gifted to us by life. In the fun-filled humorous concert "Concerto a Tempo d'Umore", a group of delightfully dramatic

musicians bring the notes of Chopin, Bach, and Brahms to life. The modern dance "Play" boundless imagination to create a playful microcosm. The new circus "Duck Pond" combines stunning aerial stunts with a humorous and witty interpretation, resulting in a feather-filled revelry.

This sense of freedom, born from creation, becomes an inner strength that accompanies us through the long journey of life.

The thrill of exploring the unknown is the most exhilarating joy.

Happiness is not only about our inner world but also about our connection with the world around us.

The documentary concert "Blue Planet II Live in Concert" takes us on a spectacular journey into nature. In "Chinese Opera! Ten Score! (Baby Loves Chinese Opera 10th Anniversary New Year Gala)", traditional Chinese opera collides with modern stagecraft, sparking something entirely new. Meanwhile, One-Man Puppet Drama "Riding Alone", intangible cultural heritage "Quyí Variety Show", and "Emei Kung Fu" allow us to travel through time and space, witnessing the enduring charm of millennia-old Chinese arts.

Let every spark of curiosity become nourishment for growth, and let every unknown transform into a wonderful surprise in life.

In 2026, let's meet at SHCAT. Step into a world illuminated by laughter and imagination, and together, reawaken the vibrant child that has never truly left us.

戏剧

Play

想象力比知识更重要
用戏剧点燃孩子的想象力
通过形象，通过细节，
潜移默化地让孩子吸取思想、道德方面的营养
提高孩子的素质，使人格健全
给孩子看的戏剧和给大人看的，
其实都一样，有一颗永远的童心

Imagination is more important than knowledge
Lighting up children's imaginations
Mental and moral education
Improving manners and building character
Children's plays for adults—in any case we are all young at heart

上海儿童艺术剧场自制项目 / SHCAT Production

装置戏剧 / Installation Theatre

小台灯 LUA

LUA

中文版 Chinese Version

一首诗，一个精巧的装置，一部精致的戏剧。

A poem, a delicate art installation, a sophisticated theatre piece.

这是一个关于光与影的故事。在一座无影之城，每个人都害怕黑暗。人们总是开着灯，并通过各种方式让自己活在亮光之下。在这个没有黑暗的城市之中，影子们只好东躲西藏。直到有一天，一盏有着好奇心的叫 Lua 的小台灯想看看在自己光照之外的黑暗中到底藏着什么。在鼓起勇气关灯之后，Lua 遇到了从未见过的，让自己感到害怕和好奇，又想要触碰的小影子。两个小朋友试探着向彼此靠近。小影子带着 Lua 克服对未知的恐惧，并体验了黑暗的世界。这部剧使用物件装置和多媒体的形式，以诗意的方式讲述我们对未知事物的恐惧，以及在现代化的生活中被渐渐遗忘的事物。

This is a play about light and shadow. In a city without shadows, everyone is afraid of the dark, trying in many ways to live under the light. In this city without darkness, the shadows had to hide themselves. One day, "Lua", a curious little lamp, decides to see what is hiding in the darkness. After having the courage to turn off her light, Lua meets Shadow who she has never met before. She feels frightened but curious, and wants to touch Shadow. Two little friends explore each other and get closer and closer. Shadow leads Lua into the world of darkness, helping her to experience it, to overcome her fear of the unknown. This play uses the form of object installation and multimedia, with an actress who uses poetic lines to tell a story about the fear of the unknown, and the things that are gradually forgotten in our modernized life.



地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 装置戏剧

长度 | 45 分钟

语言 | 中文

适龄观众 | 7 岁以上

原创 | Voila Productions (西班牙)

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

Venue | Sine New Space · Studio Theatre

Type | Installation Theatre

Duration | 45 mins

Language | Chinese

Age Recommended | 7+

Original | Voila Productions (Spain)

Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre

上海儿童艺术剧场巡演项目 / SHCAT Touring Project
多媒体动画创意剧 / Multimedia Animation Theatre

我要飞, 去月球

A La Luna

中文版 Chinese Version

地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 多媒体戏剧

长度 | 60 分钟

语言 | 中文

适龄观众 | 5 岁以上

原创 | Voila Productions (西班牙)

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

Venue | Sine New Space · Studio Theatre

Type | Multimedia Theatre

Duration | 60 mins

Language | Chinese

Age Recommended | 5+

Original | Voila Productions (Spain)

Producer | ROEWE Shanghai Children's Art Theatre

缤纷的动画, 妙趣的情节, 让小孩子惊喜,
让大人感动。

Colorful animation and funny plots, will amaze the little ones, and move adults.

小女孩塔拉在爷爷的农场度过了一个夏天。爷爷讲述的关于美妙浩瀚星空的故事, 在她心里种下了成为宇航员的心愿。有一天爷爷突然消失(去世), 她做了一个重要的决定: 飞向月球寻找爷爷。奇幻的旅程由此开启……戏剧与动画影像的完美互动结合使得这部剧极具趣味及观赏性。

The Little girl Tara spends her summer on the farm watching the stars and dreaming of being an astronaut. While the world is immersed in the space race, she is fascinated by the stories that her ingenious grandfather tells her. His sudden disappearance leads her to embark on the most important mission of her life: to save the fate of the moon with the help of a peculiar flock of geese. *A La Luna (To the Moon)* is a surprising show that combines theatre and animation to create a magical, touching story.



上海儿童艺术剧场巡演项目 / SHCAT Touring Project
多媒体动画创意剧 / Multimedia Animation Theatre

看不见的朋友

Invisibles

中文版 Chinese Version

想象力是一种超能力，帮助孩子们打败恐惧的小怪兽。

Imagination is a super power, helping kids to conquer the monster of fear.

米娅是个胆小的女孩，她害怕很多东西比如黑暗。为了克服恐惧，她想象出了一个只有自己才能看见的朋友弗里达，它成了米娅最亲密的小伙伴。但是米娅搬家后渐渐淡忘了弗里达。她在新家发现了一个不会隐身的朋友，它是之前住在这里的男孩马里奥想象出来的朋友。因为马里奥逐渐忘记了它，所以它将要消失。米娅决心帮助它。她忽然想起了被遗忘的弗里达，于是开始了寻找弗里达的旅程。本剧将动画电影品质的影像与真人表演完美结合，并巧妙地将想象力表现为一个可爱的卡通形象，以生动的方式讲述关于想象力和内心成长的故事。

Mia is a little girl afraid of many things like darkness. To overcome the fear, she imagines an invisible friend, Frida, only visible to her. Frida becomes her intimate friend. However, Mia gradually forgets Frida after moving to a new house. She encounters a new friend Nai, who is the invisible friend invented by the little boy Junio who lived in the house before. But Nai does not have the ability to be invisible. And Junio almost forgets him, so Nai is going to disappear. Mia decides to save Nai. Suddenly, Frida occurs to her and she embarks on a journey to find Frida. The play integrates animation with live performance in an ideal manner, turning imagination into a lovely cartoon character, to tell a lively story about imagination and growing up.



地点 | 信谊新空间·小剧场
类型 | 多媒体戏剧
长度 | 60 分钟
语言 | 中文
适龄观众 | 5 岁以上
原创 | Voila Productions (西班牙)
出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场
Venue | Sine New Space · Studio Theatre
Type | Multimedia Theatre
Duration | 60 mins
Language | Chinese
Age Recommended | 5+
Original | Voila Productions (Spain)
Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre



绘本亲子剧 / Picture Book Play

袋熊日记

Diary of a Wombat

可爱袋熊和人类碰撞出的爆笑火花!

Fall in Love with Mothball, the most endearing wombat you'll ever meet!

这里生活着一只可爱的袋熊，它的名字叫做 Mothball (樟脑丸)。它过着既慵懒又自由自在的生活，每天都在睡觉、挠痒痒和吃吃喝喝中度过。有一天，它发现花园里住进了人类家庭，于是，一场疯狂又好玩的冒险就此展开!

这部剧改编自深受小朋友们喜爱的同名绘本——《袋熊日记》，澳大利亚知名儿童剧团 Monkey Baa 将它搬上了舞台。演出融合了可爱的木偶表演、精彩的现场演奏和爆笑戏剧桥段，相信你一定会爱上袋熊，毕竟，它是澳大利亚的标志性动物!

Join us on a hilarious and heartwarming journey as we bring to life this beloved Australian children's book, *Diary of a Wombat*. Meet Mothball, a lazy and endearing wombat who spends her days sleeping, scratching, and eating. But when she discovers a human family living in her garden, Mothball finds herself on a wild and wacky adventure that will have you laughing out loud. With whimsical puppetry, live music, and hilarious antics, the production is a delightful show for the whole family to enjoy.

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 绘本亲子剧
长度 | 45 分钟
适龄观众 | 3 岁以上
演出 | Monkey Baa (澳大利亚)

Venue | Roewe Theatre
Type | Picture Book Play
Duration | 45 mins
Age Recommended | 3+
Performance | Monkey Baa (Australia)

A Monkey Baa Theatre Company Production. Based on the book by Jackie French and Bruce Whatley.
Written for the stage and directed by Eva Di Cesare

创意木偶剧 / Creative Puppet Theatre

第一只进入太空的 小狗莱卡

Laika

小狗莱卡，你是夜空中最闪亮的星星，照亮人类探索太空的旅程。

Little dog, Laika, you are the brightest star in the night sky, lighting up the journey of human beings as we explore outer space.

这是一个真实的故事，改编自人类太空探索历史上的里程碑事件。1957年，苏联成功地把一只小狗送上了太空。这只名叫莱卡的小狗曾是莫斯科公园和广场上的流浪狗。它经过训练后，搭乘苏联人造卫星进入了太空，成为第一个进入太空并绕地球飞行的动物。小狗莱卡最终变成了一颗小星星，永远地留在了夜空中，俯瞰着美丽的地球家园。本剧中高超的木偶技艺与精湛的真人表演相结合，以电影大片的质感和风格展现太空史上的高光时刻。谨以此剧献给这只英雄小狗，我们未曾忘记你，莱卡！

The first astronaut dog inspires a show that retells a fundamental chapter in the history of space travel with striking visual effects. Yet it is also a heartbreaking story of abuse. It was in 1957 (for this tale is inspired by true events) that it happened, when the Soviet Union launched an animal into space for the first time. She would go down in history as the first living being to orbit the Earth. In this production, this wee puppy called Laika roams free in Moscow's park and squares, never dreaming that her fate will take her to the very stars she sees at night. She herself will become a star, the start of a heartbreaking story that will carry her in the Sputnik I spacecraft to orbit our planet.

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 木偶剧
长度 | 55 分钟
适龄观众 | 5 岁以上
演出 | Xirriquiteula Teatre (西班牙)
Venue | Roewe Theatre
Type | Puppet Theatre
Duration | 55 mins
Age Recommended | 5+
Performance | Xirriquiteula Teatre (Spain)





地点 | 荣威中心剧场
类型 | 奇趣小丑剧
长度 | 50 分钟
适龄观众 | 3 岁以上
演出 | Paolo Nani Teatre (丹麦)

Venue | Roewe Theatre
Type | Clown Theatre
Duration | 50 mins
Age Recommended | 3+
Performance | Paolo Nani Teatre (Denmark)

奇趣小丑剧 / Clown Theatre

杰克叔叔的 冰激凌

Jekyll on Ice

一场老少咸宜的摇滚派对，在冰激凌的味蕾冲击中找寻自我。

A rock'n'roll party that everyone enjoys. Come and find your inner self while enjoying the delicious ice-cream.

冰激凌小贩杰克想要发明出世界上最美味的冰激凌。敏感内向的他一直小心翼翼地尝试与他人交流，但总是困难重重。就在杰克准备开始这场冰激凌大发明时，蛮勇的海德进入了他的灵魂。一场妙趣横生的创意冰激凌派对就此开始！《杰克叔叔的冰激凌》改编自经典小说《化身博士》，并曾获意大利罗纳·苏尔戏剧大赛金奖、丹麦最高艺术奖—鲁美特奖提名、德国法兰克福欧洲联合喜剧大赛金奖。精彩的小丑表演，用亲和力与幽默打破语言与国界的限制，为大小观众带来欢声笑语的同时，也为大家留足想象空间。美味冰激凌、炫酷音乐，有趣互动，让成长的故事一触即发。

Ice cream vendor Jekyll wants to invent the world's most delicious ice cream. The sensitive and introverted Jekyll has been carefully trying to communicate with others, but he always meets difficulties. Just as Jekyll was about to embark on this ice cream invention, the brave Hyde entered his soul. A fun and creative ice cream party begins here. Jekyll on Ice is adapted from the classic novel *The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde*, and has won Golden Price of Roner Surpris in Italy, a nomination for the highest art award in Denmark - Reumert Award, and a gold medal in European Comedy Award - United Slapstick Frankfurt, Germany. The exciting clown performance breaks the boundaries of language and national boundaries with humor, bringing joy and laughter to the audience, while encouraging everyone to imagine. Delicious ice cream, cool music, and fun interactions make the story of growth instantly unfold!

多媒体装置剧 / Multimedia & Installation Theatre

爱心机器人

Little Love Machine

地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 创意装置剧

长度 | 40 分钟

适龄观众 | 3 岁以上

演出 | Ornan Braier (匈牙利)

Venue | Sine New Space Studio Theatre

Type | Creative Installation Theatre

Duration | 40 mins

Age Recommended | 3+

Performance | Ornan Braier (Hungary)

爱心机器人变身捣蛋大王，状况不断！笑料百出！

The little love machine turns into a troublemaker, causing nonstop chaos and endless laughs!

在一个神奇的盒子里，住着一位看起来有点奇怪的先生。某天清晨，他像往常一样起床，为自己准备一杯热巧克力，可他的盒子却跟他玩起了恶作剧，家里的一切都乱套了！所有的东西都跟他唱起了反调……盒子先生将会怎样应对呢？欢迎加入奥南先生状况不断、笑料百出的一天！

在无数的欢笑声背后，我们也会感受到这是一个充满创意、温暖和浪漫的故事。对于那些日常生活中不起眼的物件、甚至是渐渐被忘记的东西，只要注入一些想象力和爱，它们也会重新拥有不可思议的光芒。

In a magical machine lives a mysterious man, well, some of you might think he is kind of strange. One day in the morning, he wakes up as usual and prepares himself a cup of hot chocolate. But all of a sudden, the machine, which is also his house, starts to play pranks on him. Everything goes haywire! How would he deal with this? Welcome to Ornan's hilarious and busy day! I guarantee you will be filled with loads of joy and laughs!

Not only is this an entertaining and funny show, but it's also a story brimming with creativity, warmth and romance. There are things in our daily lives that can be so ordinary that we tend to ignore their existence, but with your creativity and love, they will regain incredible radiance.



地点 | 信谊新空间·小剧场
类型 | 视觉戏剧
长度 | 40 分钟
适龄观众 | 3 岁以上
演出 | Ornan Braier (匈牙利)

Venue | Sine New Space·Studio Theatre
Type | Visual Theatre
Duration | 40 mins
Age Recommended | 3+
Performance | Ornan Braier (Hungary)



视觉剧场 / Visual Theatre

时间停止的站台

Off Track

当火车行驶到铁轨的终点，却是魔法发生的起点！

Where the line ends, the magic begins!

当你周围的世界突然停止运转，而你却不受影响时，会发生怎样的故事呢？在一个与时间的轨道脱离的火车站里，一位的列车员为自己制定了专属时刻表。借助有趣的物件装置与神奇的视觉魔法，看似破旧无聊的废弃车站，化作了缤纷绚烂的奇幻万花筒。这是一场关于记忆、希望，以及用创造力点亮世界的暖心故事。

What happens when the world stops moving, but you keep going? In a railway station disconnected from time, a dedicated conductor creates his own schedule. Through object theater and visual magic, the gray reality of a closed station turns into a colorful kaleidoscope of wonders. A heartwarming show about memory, hope, and the power of creativity to ignite our world.

合家欢音乐剧 / Family Musical

考拉做得到

The Koala Who Could

和考拉凯文一起踏上冒险。尝试新事物，生活更精彩!

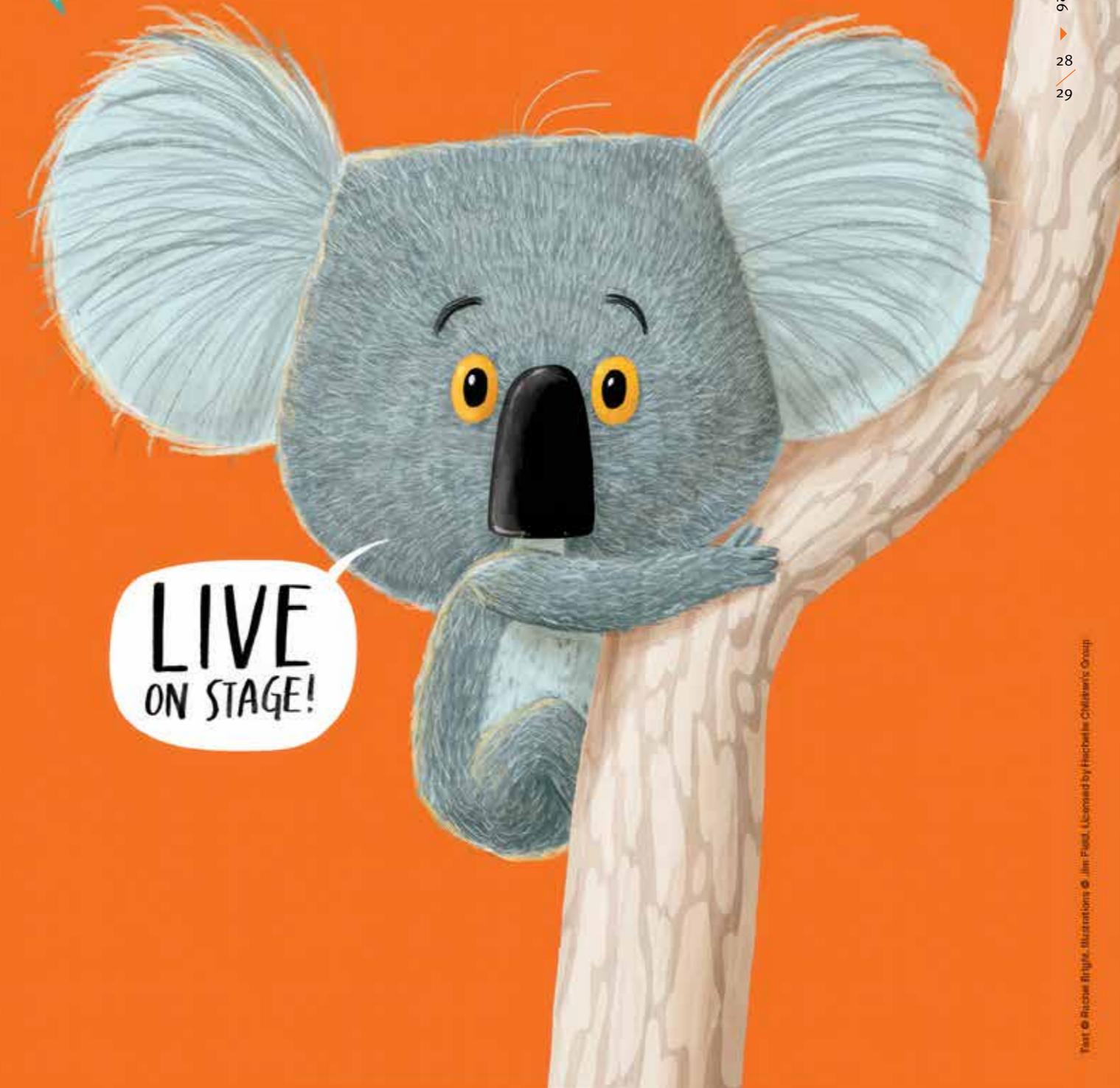
Join Kevin in an Australian Outback adventure, life can be great when you try something new!

在黎明破晓的奇妙之地，微风轻拂，暖阳和煦，动物们在此奔跑嬉戏，自由自在。一只名叫凯文的考拉正紧紧抱住树干……这是个令人捧腹大笑的故事！在感受欢乐的同时，我们也将被鼓舞，学会拥抱变化。让我们跟随“静止之王”凯文，与他的袋鼠和袋熊伙伴们踏上澳大利亚内陆冒险之旅，共同领悟“尝试新事物，生活更精彩！”的真谛。

In a wonderful place, at the breaking of dawn, where the breezes were soft and the sunshine was warm, a place where the creatures ran wild and played free, a Koala called Kevin clung to a tree... This is an empowering and chuckle-out-loud story about embracing change, whether we like it or not. Join Kevin, King of the staying-still-kings, and his friends kangaroo and wombat in an Australian Outback adventure, as they learn that "life can be great when you try something new!"

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 音乐剧
长度 | 60 分钟
语言 | 英语
适龄观众 | 5 岁以上
制作 | Nicoll Entertainment (英国)

Venue | Roewe Theatre
Type | Musical
Duration | 60 mins
Language | English
Age Recommended | 5+
Producer | Nicoll Entertainment (U.K.)



亲子木偶剧 / Family Puppet Theatre

企鹅波波

BoBo



地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 木偶剧

长度 | 50 分钟

语言 | 英语

适龄观众 | 4 岁以上

演出 | Periferia Teatro (西班牙)

Venue | Sine New Space-Studio Theatre

Type | Puppet Theatre

Duration | 50 mins

Language | English

Age Recommended | 4+

Performance | Periferia Teatro (Spain)

**家有新成员？来看小企鹅波波，如何在冒险中
学会爱与分享的真谛。**

*A new born in the family? Let's see how our little penguin
Bobo learns the essence of love and sharing.*

小企鹅波波的家里迎来了新生命的诞生，他不得不与这位小小新成员一起，分享父母的爱与关注。我们的小主角波波一度觉得自己像个“被遗忘的小王子”，认定父母对自己的爱大不如前。但在时光的推移与家人的温情陪伴下，他逐渐走出失落，还惊喜地发现，自己其实收获了一位能相伴一生的好朋友。这部温馨的木偶剧以小企鹅波波的趣味冒险为载体，用诙谐幽默的方式，巧妙呈现了亲子生活中的诸多日常场景，让大小观众都能在欢笑中感受亲情的真谛。

BoBo is a puppet show that tells us what happens when a boy or girl has to share the love and attention of their parents with a new being in the family. Our little Bobo feels like a "dethroned prince" and thinks his parents don't love him the same anymore. With time and love, he'll overcome this and realize he's gained a friend for life. Through the amusing adventures of a little penguin, everyday situations in the lives of parents and children are addressed in a humorous way.

上海儿童艺术剧场自制项目 / SHCAT Production

特需儿童沉浸式戏剧 / Immersive Theatre for Children with Special Needs

月亮上的歌

Moon Song

中文版 Chinese Version

一起做梦，一起飞向月亮!

Let's dream together and fly up to the moon!

在一个弥漫着轻松音乐的奇妙空间里，观众将邂逅一个沉睡的孩子摩根，跟随 TA 在梦境中游历。摩根在梦里无所不能，TA 坐上火箭飞往月球，一路上看见了彗星，观赏了流星雨，梦醒时分 TA 还发现了银色的奇特生物。《月亮上的歌》以令人难忘的音乐，独特的互动表演方式，耐心引导并感染观众，吸引他们参与到戏剧中。

Our audience enters the performance space to relaxing music where they meet a child called Morgan. Morgan falls asleep and begins to dream- anything can happen in the dream. Morgan flies in a rocket to the moon. On the journey, Morgan encounters comets, shooting stars and silvery tube creatures before the dream ends and wakes up. With haunting music and Bamboozle's trademark interactive style, Moon Song seeks to enchant and engage audience with a patient mix of interaction and invitation.

地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 沉浸式戏剧

长度 | 40 分钟

语言 | 中文

适龄观众 | 6-14 岁的特需儿童（孤独症谱系）

原创 | Bamboozle Theatre Company（英国）

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

Venue | Sine New Space·Studio Theatre

Type | Immersive Theatre

Duration | 40 mins

Language | Chinese

Age Recommended | 6-14 years children with special needs (ASC)

Original | Bamboozle Theatre Company (U.K.)

Producer | ROEWE·Shanghai Children's Art Theatre



上海儿童艺术剧场自制项目 / SHCAT Production

特需儿童沉浸式戏剧 / Immersive Theatre for Children with Special Needs

可爱的农庄

Down to Earth

中文版 Chinese Version

地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 沉浸式戏剧

长度 | 40分钟

语言 | 中文

适合观众 | 6-14岁特需儿童

(重度学习障碍、脑瘫、唐氏综合症)

原创 | Bamboozle Theatre Company (英国)

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

Venue | Sine New Space · Studio Theatre

Type | Immersive Theatre

Duration | 40mins

Language | Chinese

Age Recommended | 6-14 years children with special needs (PMLD)

Original | Bamboozle Theatre Company (U.K.)

Producer | ROEWE·Shanghai Children's Art Theatre

美妙，有趣，充满想象力，温情的音乐和歌唱，
打动孩子们的心灵。

*Wonderful, amusing, full of imagination, warm-hearted
music and singing, touching the hearts of children.*

《可爱的农庄》是一部多感官体验的互动式戏剧，灵感来源于英国的农场女孩。表演过程中，孩子们可以跟自然亲密接触，触摸各种各样的蔬菜瓜果，和农场女孩们在轮椅上跳舞，遇见一只引起混乱的淘气鼹鼠！孩子们还将被带到一个神奇的树林“躲避空袭”。在那里，树荫投射在地面上，野生动物在林中穿行。

Down to Earth is an interactive, multi-sensory production inspired by the U.K. land girls. During the show, children can get up close and personal with nature, touch a variety of vegetables and fruits, dance with the land girls in their wheelchairs and meet a mischievous mole who causes chaos! The children will also be taken to a magical forest to "escape an air raid". There are shadows being cast on the ground and wildlife rushing through the woods.

上海儿童艺术剧场自制项目 / SHCAT Production

特需儿童沉浸式戏剧 / Immersive Theatre for Children with Special Needs

暴风雨也不怕

Storm

中文版 Chinese Version

地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 沉浸式戏剧

长度 | 40 分钟

语言 | 中文

适合观众 | 6-14 岁特需儿童 (孤独症谱系)

原创 | Bamboozle Theatre Company (英国)

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

Venue | Sine New Space · Studio Theatre

Type | Immersive Theatre

Duration | 40mins

Language | Chinese

Age Recommended | 6-14 years children with special needs (ASC)

Original | Bamboozle Theatre Company (U.K.)

Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre

一场来自莎士比亚的暴风雨，释放心灵的能量。

A storm by Shakespeare, and the power of the heart.

运用莎士比亚的作品《暴风雨》中的元素，把小观众带入戏剧性的情境，让孩子们身临其境，迎接海洋与船只，拥抱岛屿和魔力。孩子们可以触摸道具，在场景中徘徊，和演员们随心所欲地互动。

Storm tells the story of the magician Prospero, his apprentice Ariel and the creature Caliban. This immersive theatre weaves elements of Shakespeare's *Tempest* into a dramatic sequence embracing the sea and ships, islands and magic, while using Shakespeare's language. The audience is invited into the action to touch props, wander within the sets, and interact at their own pace and level.

音乐

Music

音乐是有节奏的艺术
在韵律中呼吸
让孩子体验快乐，培养兴趣
发展他们的情感、美感
在旋律的长短、高低中
时间、空间不再是抽象的
一切都可感知

Music is the art of rhythm
To rhyme is to breathe
Let kids experience joy, cultivate their own interests
Develop their emotions and aesthetic sensibility
As the rhythm slowly changes, we find out that time and
space is no longer abstract
Everything is possible to perceive



Photography copyright BBC/Lisa Lahirip/Loe Planko 2017

纪录片音乐会 / Documentary Concert

蓝色星球 II

视听交响音乐会

Blue Planet II

Live in Concert

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 音乐会
长度 | 90 分钟
适龄观众 | 5 岁以上
作曲 | 汉斯·季默、雅各布·谢依、戴维·弗莱明
指挥 | 张诚杰
演出 | 上海歌剧院交响乐团

Venue | Roewe Theatre
Type | Concert
Duration | 90mins
Age Recommended | 5+
Composer | Hans Zimmer, Jacob Shea, David Fleming
Conductor | Chengjie Zhang
Performance | Shanghai Opera House Orchestra

从自然到人类，从过去到未来，一场探索生命的震撼视听之旅。

Protecting the environment is more than a slogan—it's a call for freedom, a thirst for survival, and a summons to love.

《蓝色星球 II》纪录片音乐会为观众带来全新的视听体验。电视无法替代的高清巨屏，原汁原味还原纪录片巨制。音乐与画面交相辉映，激动人心的镜头带你领略从冰雪覆盖的极地海域到颜色变幻无穷的珊瑚岛礁，从风暴袭扰的大西洋到伸手不见五指、充满奇特物种的漆黑深海底。我们也将体验海洋最为野性的一面，去认识那些令人惊异的新景观，匪夷所思的新生物物种。就让这场独一无二的音乐会开启令你惊叹的世界发现之旅吧！

Blue Planet II Live in Concert immerses us in a world where music and visuals intertwine to create magic. Thrilling footage takes us on a fantastic journey from icy polar seas to pulsating coral reefs, from the luminous deep sea to enormous kelp forests. Let's witness the wildest side of the ocean, encountering amazing new underwater world and incredible new species. This musical and visual concert features breath-taking footage from the highly acclaimed BBC series, shown on big screens, accompanied by a live orchestra playing the remarkable music by the Academy Award winner Hans Zimmer, Jacob Shea and David Flemin. The show will be introduced from the stage by a well-known local host who will provide background and context to each sequence from the series.

趣味音乐会 / Humorous Concert

会跳舞的提琴

Concerto a Tempo d'Umoro

古典音乐和电影音乐的美味拼盘，戏精古典乐手的运动场。

Humorous performance, exquisite artistry, a taste of the charm of classical music.

1 根指挥棒、7 把小提琴、2 把中提琴和 1 把大提琴，配上一群游走于古典与幻想之间的超级音乐家，带来了西班牙式的奔放演绎。这是打开古典音乐的全新方式，为每一个音符注入鲜活的血液，需要你睁大眼睛去聆听！

在这场美妙的奇妙派对上，每一件乐器都拥有前所未有的个性表达，无论是高冷的经典作品还是耳熟能详的通俗歌曲，伴随美妙动人的古典旋律、富有创意的曲目改编、诙谐的演奏方式以及夸张的戏剧表现，一切搞怪元素足以使观众叹服音乐家的脑洞大开。原来，旋律并非机械的演奏，而是可以呼吸的有机体。音乐中的情感也并不神秘，而是与生活中的喜怒哀乐息息相关，肖邦的愤怒、巴赫的神性、勃拉姆斯的纠结，都淋漓尽致地一一呈现。无论是古典“发烧友”，还是音乐“小白”，都能乐在其中，回味无穷。

Concerto a Tempo d'Umoro is a unique experience where classical music meets humour in a theatrical concert for all audiences. The work combines famous classical melodies with gestural theatre and a generous dose of humour, performed by twelve musicians under the direction of the renowned Jordi Purí. Together, we take the audience on a journey full of comical and unexpected situations - an experience that transforms music into magic and fun!

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 音乐会
长度 | 70 分钟
适龄观众 | 3 岁以上
演出 | ORTHEMIS Orchestra (西班牙)

Venue | Roewe Theatre
Type | Concert
Duration | 70 mins
Age Recommended | 3+
Performance | ORTHEMIS Orchestra (Spain)





露台星空间系列 / Twinkle Terrace Series

露台星空音乐会

Twinkle Terrace Concert

黄浦江畔，星空露台，享受“大鲸鱼”背上的音乐会!

The Twinkle Terrace along the Huangpu River, allowing you to enjoy the concert on the back of 'Big Whale'!

一闪一闪亮晶晶，满天都是小星星。2021年的中秋佳节，“大鲸鱼”的屋顶观景平台上迎来了首次露台星空音乐会。精心打造的演艺新空间为宝贝们提供一个全新的演艺舞台。宝贝们既是观众又是舞台上闪亮的“星星”。小而美的演出打破台上台下的距离，让宝贝们有机会与演奏者一同享受舞台。江景、星光、音乐，露台星空间让宝贝们在诗意浪漫的氛围中体验艺术。

Twinkle, twinkle, little star, how I wonder where you are. On the mid-autumn festival of 2021, "Big Whale" launched the first *Twinkle Terrace Concert* on the rooftop terrace. The theater has meticulously built a new space for performing arts in order to provide a brand-new stage for kids, who will be both the audiences and the 'shining stars' on this stage. The small and beautiful performances break the distance between the stage and the audience. Kids will have the chance to enjoy the stage together with the performers. Riverview, starlight and music, in a romantic atmosphere, *Twinkle Terrace Concert* immerses kids in art.

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

Producer | ROEWE·Shanghai Children's Art Theatre

宝贝，听我唱 / Singing for Babies

点燃你的声音

阿卡贝拉演唱会

Ignite your voice

A Cappella Concert

零乐器，无伴奏？仅凭人声也能创造声音奇迹！

No musical instruments or background music? We can make a miracle with our voices!

没有繁琐的乐器也没有伴奏，只用奇妙的人声来演绎美妙的和声与旋律，这就是阿卡贝拉（a cappella）！阿卡贝拉的演唱形式需要每位成员以相当高的协调性与默契来展现音乐的和谐之美。国内阿卡贝拉组合佼佼者——“燃点人声乐团”用独特的声线与出众的实力，通过自己的方式打开经典华语歌曲《稻香》、《橄榄树》、《天涯歌女》、《超能力》，用陪伴大家成长的动漫歌曲《拥抱奇迹》、《直到世界尽头》充分展现人声色彩。原创歌曲《嘿，嗨，黑》更斩获国际阿卡贝拉权威录音奖项 CARA 2020 年度“最佳单曲奖”，获得“最佳原创歌曲奖”、“最佳编曲奖”等 3 项提名。好听的阿卡贝拉，大鲸鱼帮你一网打尽！快和我们一起用声音“超能力”打开神奇的阿卡贝拉之门吧！

There is no instrumental accompaniment, only wonderful voices are used to interpret the harmonious melody. This is A Cappella! "Ignite Vocal" band, one of the best domestic A Cappella bands, will introduce us to the most beautiful A Cappella music. In the concert, they will sing the classic Chinese songs "Rice fragrant", "Olive Tree", "Wandering alme", "Superpower" etc., as well as anime songs such as "Embrace the Miracle", "Until the End of the World" etc. The original song "Hey, Hi, Hei" won the international authoritative A Capella award, CARA's "Best Single Award" in 2020, and was nominated for 3 awards including "Best Original Song Award" and "Best Arrangement Award". Come and join us to have the beautiful A Capella pieces!

地点 | 荣威中心剧场

类型 | 音乐会

长度 | 60 分钟

适龄观众 | 5 岁以上

演出 | 燃点人声乐团

Venue | Roewe Theatre

Type | Concert

Duration | 60 mins

Age Recommended | 5+

Performance | Ignite Vocal



听，穿越千年的青瓷来唱歌啦！

The Celadon is singing through the millennia!

青瓷瓯乐是远古击缶之乐、击瓯之乐与水盂之乐的延续与发展，它是用陶瓷土制成的乐器和器皿进行成建制音乐演奏，并以“越瓯”（越州窑烧制的青瓷碗）为主奏乐器的一种艺术表现形式及表演技艺。在唐宋时期，随着越窑的繁荣，越窑青瓷瓯乐也随之流行起来。作为一项重要的非物质文化遗产，慈溪市青瓷瓯乐团将为小朋友们展现青瓷瓯乐的独特魅力。大家可以听到由中国著名作曲家为瓯乐创作的《春晓》《汲露》《越瓷风》等极具瓯乐特色的曲目，还有小朋友们非常喜欢的《茉莉花》《采茶舞曲》《苏珊娜》等乐曲。大家还会看到瓷编钟、瓷管钟、瓯盘、瓯碗等具有民族传统的瓯乐乐器。

Celadon Ou Music is the modern evolution of ancient rhythms, from the sounds of striking earthen jars to the delicate melodies of ceramic bowls and water-filled cups. This art form uses instruments and vessels crafted from ceramic clay to create orchestrated performances, with the iconic "Yue Ou" (celadon bowls from the Yue Kiln) as the lead instrument. Flourishing during the Tang and Song dynasties alongside the prosperity of the Yue Kiln, this enchanting musical tradition captivated hearts for centuries. Now, as one of the intangible cultural heritage, the Cixi Celadon Music Ensemble is ready to introduce kids to the unique charm of Celadon Music! Enjoy mesmerizing compositions like "Spring Dawn", "Drawing Dew", and "Yue Celadon Breeze", specially created by renowned Chinese composers to highlight the distinctive tones of Celadon music. Children will also love familiar favorites like "Jasmine Flower", "Tea Picking Dance", and "Oh! Susanna". Witness a showcase of traditional ceramic instruments, including porcelain chime bells, ceramic tubular bells, Ou plates, and Ou bowls—each reflecting the rich heritage of Chinese culture.

宝贝哆来咪 / Baby Loves Music

集合啦！青瓷瓯乐

Gathering of Celadon Ou Music

地点 | 荣威中心剧场

类型 | 音乐会

长度 | 50 分钟

适龄观众 | 3 岁以上

演出 | 慈溪市青瓷瓯乐艺术团

Venue | Roewe Theatre

Type | Concert

Duration | 50 mins

Age Recommended | 3+

Performance | Cixi Celadon Ou Music Art Troupe

舞蹈

Dance

舞蹈是融合音乐与叙述的运动艺术。
舞蹈的过程也是演员释放、传递身体能量的过程。
欣赏舞蹈可以培养孩子的观察力与想像力，同时
让他们感受身体的能量。

Dance teaches children how to move their bodies
and connect to the energy of movement.
On stage, the dancer's movements help children
learn how to move and spark their imagination.

上海儿童艺术剧场联合制作项目 / Co-Production with SHCAT

现代舞 / Modern Dance

舞蹈的游戏 Play

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 现代舞
长度 | 55 分钟
适龄观众 | 4 岁以上
概念兼编舞 | Enrique Cabrera
演出 | 阿卡拉丹泽舞团 (西班牙)

Venue | Roewe Theatre
Type | Modern Dance
Duration | 55 mins
Age Recommended | 4+
Concept and Choreographer | Enrique Cabrera
Performance | Aracaladanza Dance Company (Spain)

先有跳舞，再有快乐!

Dance first, then happiness!

舞蹈即游戏。游戏比传统还要古老。游戏是我们的天性。让我们一起跳舞吧! 继《米罗的星空》和《玛格丽特的云朵》之后，阿卡拉丹泽舞团再度登临上海儿童艺术剧场的舞台。来自马德里的舞蹈家们用无边的想象和创造的激情，为孩子们和家庭献上一场游戏的狂欢。这里，有惊喜、有魔力、有欢笑和秘密。这份热情属于舞者、属于你、属于我们! 睁大眼睛发现一个阿卡拉丹泽创造的诗意、诙谐、欢快的小宇宙。天鹅挥舞手臂是什么样子? 小狗会跳踢踏舞吗? 如果衣服变成了一面镜子呢? 我们能跳到沙发背后去吗? 还有，更多更多的疑问……你是不是很想加入? 不如一起跳舞!

Let's play. Because playing is older than the oldest tradition. Because we always play. As our parents did. And their parents. And their parents...After Constellations and Clouds, Aracaladanza visits SHCAT again. The Spanish contemporary dance company from Madrid, devoted to children and family audiences, offers the adventure of games, the imagination without limits, the pleasure of invention. And also, wonders, magic, laughter and complicity. Friendship. A sense of belonging to a community!

Play means eyes wide opened to discover a poetic, funny and happy universe created by Aracaladanza. What is a hand but the head of a swan? Can dogs tap? What if a dress is a mirror? Can we jump over the sofa? These, and much more...

Do you want to join the party? If so, then, press Play.

地点 | 信谊新空间·小剧场
类型 | 装置舞蹈剧场
长度 | 45 分钟
适龄观众 | 2 岁以上
演出 | Zapoï Company (法国)

Venue | Sine New Space · Studio Theatre
Type | Installation & Dance Theatre
Duration | 45 mins
Age Recommended | 2+
Performance | Zapoï Company (France)



小宝宝启智系列 / Little Baby's Theatre
装置舞蹈剧场 / Installation & Dance Theatre

出发吧, 小斑马!

Zebbras

一起见证小斑马的神奇诞生!

Let's witness a baby zebra's birth together!

我们将见证一只小斑马的诞生, 共同期待它降临的心情, 并观察小斑马从容成长的过程。探索生命的时刻悄然到来——它迈出人生第一步, 邂逅城市与城中的居民。全剧由三个舞台装置构成的黑白配色布景, 如巨型立体书缓缓展开, 故事里的各类角色与形象陆续登场: 喜鹊、火烈鸟、大象、鳄鱼、长颈鹿、企鹅……随后, 动物与植物为场景添上五颜六色, 最终形成一幅绝美画面, 陪伴小斑马快乐探索周遭世界。这部剧由一位嘻哈舞者与一位操偶师兼歌手共同演绎。两人是活力满满、极具感染力的搭档, 在细腻而现代的音乐氛围中, 为观众呈现精彩演出。

Zebbras is the story of a baby zebra's birth, of the curious and mischievous children awaiting its arrival, and of the little zebra itself, taking its time. Then comes the moment of discovering life, of taking its first steps, of encountering the city and its inhabitants. The black and white set, composed of three blocks, gradually unfolds, like a giant pop-up, to welcome the shapes and characters that populate this story: magpies, flamingos, an elephant, a crocodile, a giraffe, penguins... The animals and vegetation then add their colors, creating a final tableau that accompanies the little zebra on a joyful exploration of its surroundings. Zebbras is performed by a hip-hop dancer and a puppeteer-singer. Together, they offer a dynamic and engaging duo, enveloped by a delicate and contemporary soundscape.

小宝宝启智系列 / Little Baby's Theatre

现代舞 / Modern Dance

松树, 精灵, 还有我

Poggle

松枝的清香和妙趣的情节, 让宝宝情不自禁地爬上舞台!

A rock'n'roll party that everyone enjoys. Come and find your inner self while enjoying the delicious ice-cream.

一个名叫 Vince 的小男孩, 想要去森林探险, 但却有些害怕。直到有一天, 他遇见了 Poggle, 一只友好的小精灵。他们一同踏上了穿越森林的冒险之旅, 在那里, 他们发现了一棵神奇的音乐树……这是一场有趣的、温暖的、节奏强烈的, 带给宝宝全方位感官体验的演出。孩子们可以在这个不断变化而又充满想象力的世界里尽情探索。

Poggle is the story of Vince, who wants to explore the forest but is too scared, until one day he meets Poggle, a friendly creature. Together they go on an adventure through the forest where they discover the magical musical tree. A warm hearted, sensory dance theatre piece with live music, clapping rhythms and comedy throughout in an imaginatively changing world that the children have the chance to explore.



地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 现代舞

长度 | 45 分钟

适龄观众 | 6 个月 - 4 岁

演出 | Barrowland Ballet (英国)

Venue | Sine New Space·Studio Theatre

Type | Modern Dance

Duration | 45 mins

Age Recommended | 6 months - 4 years

Performance | Barrowland Ballet (U.K.)

中国少数民族传统文化 / Traditional Culture of Chinese Ethnic Minorities

宝贝爱中华

Baby Loves Chinese Culture

傣族专场 Dai Gala

婀娜舞姿，似水柔情，在傣族乐舞间游历自然之美。

Graceful movement, like the tenderness of water, travel through the beauty of nature via Dai music and dance.

五十六个民族，五十六朵花。《宝贝爱中华》寻找合适的打开方式普及经典少数民族歌舞，让孩子们在艺术的体验中领略少数民族的风采。傣族人民世代爱水敬水，喜依水而居，故有“水的民族”的美称。傣族地区历史悠久，自然资源丰富，滋养出了种类繁多的节庆活动、饮食文化、及艺术表现形式。常见的有模仿禽类动作的孔雀舞，击鼓而舞的象脚鼓舞，边歌边舞的集体性舞蹈依拉贺舞等，还有葫芦丝、嘎腊萨、玎等特色民族乐器。在傣族专场中，宝贝们将在傣族乐舞中游历山林河谷，感受傣族人民浓郁的生活气息。

56 Chinese ethnic groups are like 56 flowers in full blossom. *Baby Loves Chinese Culture* is finding an appropriate way to bring classical ethnic song and dance to kids and to expose them to diverse and distinctive ethnic cultures in art. For generations, Dai people love and respect water, and reside along rivers. The Dai region has a rich history and abundant natural resources, which nourish a wide variety of festival activities, food culture, and artistic expressions. Peacock Dance that imitates the movements of birds, Elephant-foot Drum Dance that beats drums while dancing, Yilahe Dance with group singing and dancing are among the common types. It is also famous for Hulusi, Galasa, Ding and other characteristic national musical instruments. In the Dai Gala, children and their families will travel across mountains and valleys and feel the vitality of Dai people through Dai music and dance.



地点 | 荣威中心剧场
类型 | 少数民族歌舞
长度 | 70 分钟
适龄观众 | 3 岁以上
演出 | 云南省歌舞剧院
出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场
艺术总监 | 黄豆豆

Venue | Roewe Theatre
Type | Song and Dance of Chinese Ethnic Minority
Duration | 70 mins
Age Recommended | 3+
Performance | Yunnan Provincial Song and Dance Theatre
Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre
Artistic Director | Doudou Huang

多元 Diversity

脱口秀、非遗系列、戏曲系列、感官体验剧

Stand-up Comedy, Chinese Intangible Cultural Heritage,
Chinese Opera, Sensory Theatre

艺术的创造不断突破界限，各种表演样式的融汇，
丰富了艺术表达的语言。
形式新颖，独具创意的节目，给孩子带来新的感官
体验，开拓他们想像力的边界，打开认知世界的多
样途径。

Creativity comes in all forms.
The diversity of programming brings together all types of
performances;
all intended to expand children's imaginations
and gives them new ideas for exploring the world around them.

地点 | 荣威中心剧场

类型 | 创意物件剧

长度 | 55 分钟

适龄观众 | 4 岁以上

演出 | Portmanteau (芬兰)

Venue | Roewe Theatre

Type | Creative Objects Theatre

Duration | 55 mins

Age Recommended | 4+

Performance | Portmanteau (Finland)

创意物件剧 / Creative Objects Theatre

迷失洗衣国

PYYKKI – Lost in Laundryland

袜子丢了也没关系，它会带领我们去往奇幻的洗衣王国！

Perhaps socks could remain lost if, by hiding, they encourage us to imagine other worlds.

舞台上，几条晾衣绳纵横交错，两位好友正晾晒衣物。突然，袜子不翼而飞！失踪的袜子去了哪里？为解开这个谜题，他们大胆钻进洗衣机，意外闯入一个超现实的奇幻世界。这里有无数的惊奇和惊喜。当短裤遇上一排悬挂的袜子，瞬间化身摇头摆尾的巨型恐龙，你一定要当心！《迷失洗衣国》灵感来自于著名艺术家 Helga Stenzel 的摄影作品，通过对日常家居用品、衣物与布料的巧妙运用，创造出变幻无穷的角色，构筑出充满魔法与想象力的世界。精湛的操偶技巧、神奇的魔术表演、配合创意新马戏及舞蹈，让物体有了生命，每一幕都充满惊喜与童趣！

On a stage crossed by several clothing strings, two friends hang their laundry. When a piece of clothing goes missing, they determined to solve the mystery of where missing socks go, they venture into a washing machine to look for their missing socks, landing in a surrealist and colorful universe inhabited by fantastic characters. As soon as white shorts are combined to a line of hanging white socks, they quickly become a scary moving dinosaur!

By manipulating household objects, clothes and fabric, different characters appear, disappear and get transformed, creating a magical and imaginative universe to act in, based on the photographic work of Helga Stenzel. Using magic techniques combined with puppeteering and object manipulation, the characters move and become alive. Through the means of circus and dance, they can magically interact with the performers.

幽默肢体默剧 / Physical Theatre

哇! 会魔法的沃博先生!

The WoBo Show

地点 | 荣威中心剧场

类型 | 肢体默剧

长度 | 60 分钟

适龄观众 | 4 岁以上

创作 & 导演 | Wolfe Bowart

演出 | Wolfe Bowart and Xochitl Martinez (美国)

Venue | Roewe Theatre

Type | Physical Theatre

Duration | 60 mins

Age Recommended | 4+

Created & Directed by | Wolfe Bowart

Performance | Wolfe Bowart, Xochitl Martinez (U.S.)

妙趣横生的演绎、如梦似幻的场景，让你开怀大笑!

Step into a world where imagination runs wild and let's laugh out loud!

你将在想象力的世界里自由驰骋! 一切看似不可能的事物都将化作妙不可言的可能! 在国际上获奖无数的肢体艺术家沃尔夫·博亚特将喜剧、默剧、魔术与马戏等艺术形式完美融合, 为小朋友们带来一场奇幻且爆笑的冒险。每一件看似普通的日常物品都有自己的个性: 行李箱里藏着数不尽的秘密, 影子会悄悄溜走, 就连家具都仿佛在翩翩起舞! 整场演出都充满着不可思议的视觉享受, 还有无数温柔、治愈、幽默、暖心的瞬间。让我们一起, 在欢笑声中致敬创造力、想象力, 感受藏在平凡生活里的神奇魔法。

Step into a world where imagination runs wild, objects have minds of their own, and the impossible becomes delightfully possible! The WoBo Show is a whimsical, laugh-out-loud adventure from award-winning physical theatre artist Wolfe Bowart, beloved around the world for his magical blend of comedy, mime, illusion, and circus-style play. In this enchanting performance, Wolfe Bowart and fellow performer Xochitl Martinez stumble, bounce, and sail through a day where every ordinary object becomes a partner in mischief. A suitcase sprouts secrets, shadows slip out of place, and even the furniture seems to dance along. Filled with visual tricks, gentle humor, and heartwarming moments, The WoBo Show celebrates creativity, resilience, and the magic hidden in everyday life.

创意泡泡剧 / Creative Bubble Theater

哇! 泡泡

BULLE à BULLE

下了一场泡泡雨，让我抱抱你吧!

Down comes a rain of bubbles. Let me give you a hug!

欢迎来到不可思议的泡泡世界! 两位泡泡艺术家将化身炼金术士，在实验室里进行一系列奇妙的研究和实验。肥皂、水、音乐、灯光，这四个看似简单的元素，竟然能产生这么多奇妙的化学反应。泡泡居然可以变成发光的云朵、五线谱上动听的音符，甚至可以走钢丝! 还有更多超乎想象的神奇变幻等着你来解锁。幽默风趣的情节、喜剧性拉满的表演、变幻无穷的泡泡，带你踏上一段充满诗意和梦幻的泡泡之旅!

Welcome to the fascinating world of soap bubbles. The show takes the audience inside a laboratory where the characters - as alchemists - reveal the many facets of their impressive research process based on the comic and theatrical play. The artists offer a show full of imagination and creativity based on four simple but essential elements: soap, water, music and light. It's amazing that the bubbles can shift into glowing clouds, the melodious notes on the staff, and even can do wire-walking! With humorous story, comedic performance and a fusion of bubbles, let's embark on a poetic and dreamlike journey of bubbles!



地点 | 荣威中心剧场

类型 | 泡泡秀

长度 | 60 分钟

适龄观众 | 3 岁以上

演出 | Cia Enlaire (西班牙)

Venue | Roewe Theatre

Type | Bubble Theater

Duration | 60 mins

Age Recommended | 3+

Performance | Cia Enlaire (Spain)

创意新马戏 / Creative New Circus

天鹅湖

Duck Pond



在活力四射的演绎中，迎来一场“羽毛纷飞”的狂欢!

Feathers will fly in this exuberant take on Swan Lake!

世界上最浪漫的芭蕾经典《天鹅湖》，摇身一变成为活力十足的新马戏作品。演出不仅保留了 Circa 剧团标志性的肢体张力，并且幽默俏皮，具有十足的当代艺术感。请尽情沉浸在天鹅与倒霉王子的奇幻故事中，造型独特的丑小鸭军团、滑稽版黑天鹅等颠覆想象的角色将陆续登场，惊喜不断！华丽的空中特技、令人惊叹的杂技表演，精彩一触即发！

The world's most romantic ballet is re-imagined as a circus spectacular, full of Circa's signature physicality and shot through with cheeky humor and a thoroughly contemporary energy. Be swept away by this tale of swans and hapless princes sparkling with quirky touches like the sequined flipper-wearing duck army and a burlesque black swan. There are sumptuous aerials, jaw-dropping acrobatics and of course feathers! Touching, funny and utterly entertaining, Duck Pond is a tale of identity and finding your true self.

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 新马戏
长度 | 60 分钟
适龄观众 | 4 岁以上
演出 | Circa (澳大利亚)

Venue | Roewe Theatre
Type | New Circus
Duration | 60 mins
Age Recommended | 4+
Performance | Circa (Australia)

地点 | 荣威中心剧场 Venue | Roewe Theatre
类型 | 脱口秀 Type | Stand-up Comedy
长度 | 60 分钟 Duration | 60 mins
适龄观众 | 6 岁以上 Age Recommended | 6+
演出 | 罗依尔 Performance | Yier Luo

知识脱口秀专场 / Educational Stand-up Comedy

翻滚吧! 世界文明

博物馆里看华夏

Rolling In the World Civilization

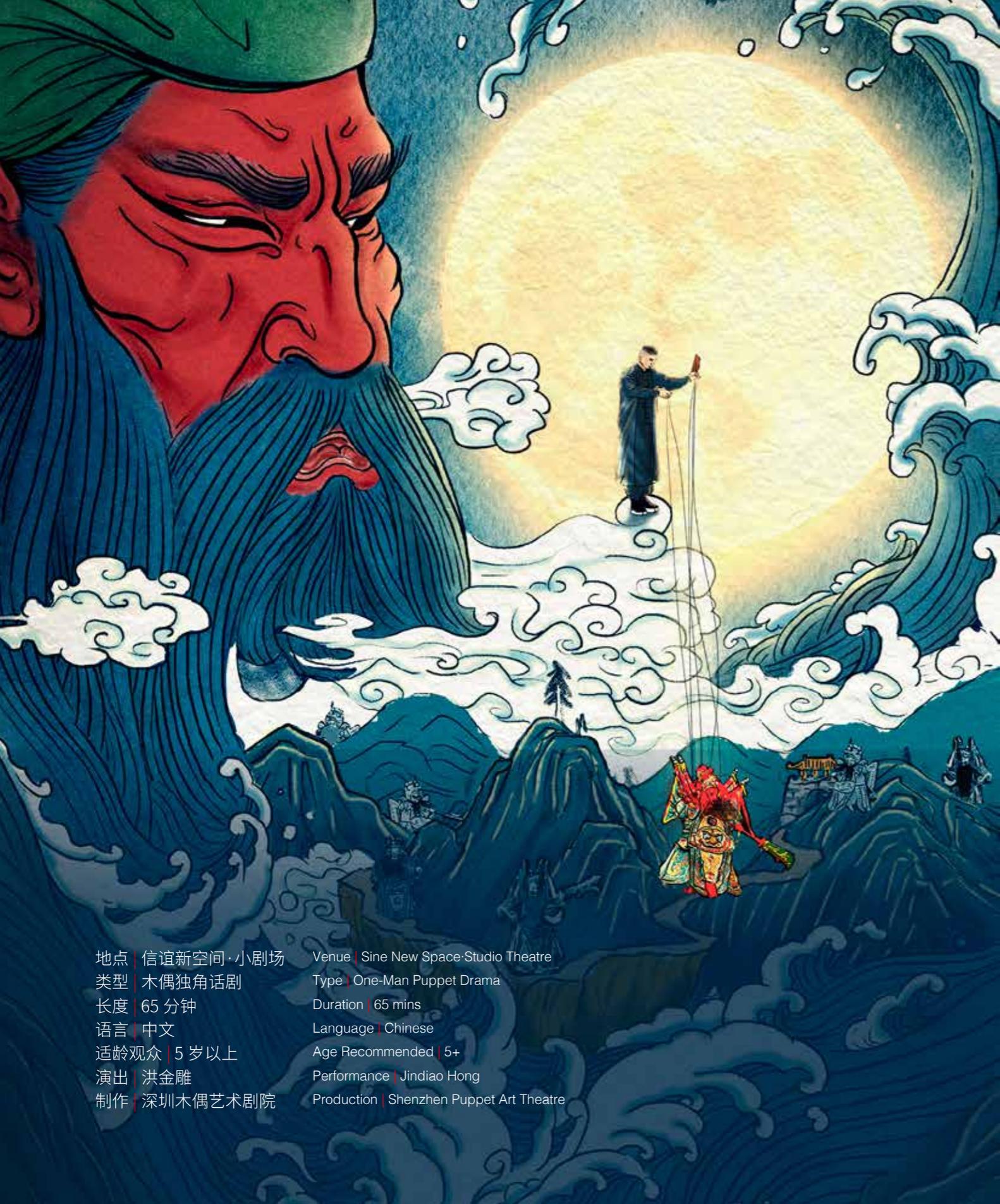
Exploring Ancient China in the Museums

来一场充满乐趣和知识的文艺穿越之旅吧!

Let's take a literary journey full of fun and knowledge!

今天, 文博热潮持续在神州大地上蔓延, 一年就有 15 多亿人走进博物馆。博物馆逐渐成为旅游的首选目的地。我国不但拥有 8000 多座文博艺术场馆、更有众多的明星馆藏。继“翻滚吧, 世界文明”的 3 年 9 个主题后, 2026 年, 罗依尔老师将继续为大家带来全新主题——《博物馆里看华夏》。从巴蜀到荆楚、从中原到太原、从敦煌到新疆、从江南到岭南, 让我们一起钻进龙门、云冈、敦煌、龟兹石窟里探秘, 俯瞰马王堆、三星堆、兵马俑的震撼, 和竹林七贤、唐宋八大家、江南四大才子成为好朋友。

The museum boom continues to sweep across China, with over 1.5 billion visits to museums annually. Museums have gradually become the top choice for travel destinations. China boasts not only more than 8,000 cultural and art venues but also a wealth of precious collections. Following the 9 themes over 3 years of his popular "Rolling In the World Civilization" series, in 2026, Sir Yier Luo will bring you an all-new theme — Exploring Ancient China in the Museums. From Bashu to Jingchu, from Zhongyuan to Taiyuan, from Dunhuang to Xinjiang, and from the Jiangnan region to Lingnan, let's dive into the Longmen, Yungang, Dunhuang, and Qiuci Grottoes to explore their hidden secrets, marvel at the grandeur of Mawangdui, Sanxingdui, and the Terracotta Army and befriend the Seven Sages of the Bamboo Grove, the Eight Great Prose Masters of the Tang and Song Dynasties, and the Four Great Talents of Jiangnan!



中国非物质文化遗产 / Chinese Intangible Cultural Heritage

宝贝看非遗

(千里走单骑)

**Baby Enjoys Intangible Cultural Heritage
(Riding Alone)**

方寸木偶雕出人生百态，几根丝线扯来悲欢离合。

On a tiny wooden puppet, life's myriad forms are carved. With a few strings, joys and sorrows are weaved.

青年木偶艺术家洪金雕一人操作四类木偶（提线木偶、布袋木偶、杖头木偶、皮影），共演出二十多个木偶形象，讲述了一个寻找自我的历程和学艺、从艺、传艺的故事。剧目通过关羽义薄云天“桃园三结义、千里走单骑、过五关斩六将”的英雄事迹，以及一出出活灵活现的偶戏，把真实的民俗和个人经历混合在一起，制造了一种东方情调和视听奇观。

提线木偶、布袋戏、杖头木偶、皮影等是我国非物质文化遗产的重要组成，也是戏剧发展历史中的珍宝。傀儡的精致、闽南的唱腔，更是加深了剧目地域特色的韵味和舞台美感。

The young puppet artist Hong Jindiao single-handedly manipulates four types of puppets (marionettes, hand puppets, rod puppets, and shadow puppets), presenting over twenty puppet characters. The performance tells a story of self-discovery, learning, practicing, and passing on the art. Through Guan Yu's heroic deeds—"Oath of the Peach Garden, Riding Alone for Thousands of Miles, Overcoming Five Passes and Slaying Six Generals"—and vivid puppet performances, the play blends authentic folklore with personal experiences, creating an oriental charm and an audiovisual spectacle.

Marionettes, hand puppets, rod puppets, and shadow puppetry are important components of China's intangible cultural heritage and treasures in the history of theatrical development. The exquisite craftsmanship of the puppets and the melodies of the Southern Fujian (Minnan) opera style further enhance the regional charm and stage aesthetics of the production.

地点 | 信谊新空间·小剧场

Venue | Sine New Space Studio Theatre

类型 | 木偶独角话剧

Type | One-Man Puppet Drama

长度 | 65 分钟

Duration | 65 mins

语言 | 中文

Language | Chinese

适龄观众 | 5 岁以上

Age Recommended | 5+

演出 | 洪金雕

Performance | Jindiao Hong

制作 | 深圳木偶艺术剧院

Production | Shenzhen Puppet Art Theatre

中国非物质文化遗产 / Chinese Intangible Cultural Heritage

宝贝看非遗

《哪吒》(泉州提线木偶)

Baby Enjoys Intangible Cultural Heritage
Nezha (Quanzhou Marionette)

一提一拉之间，木偶有了呼吸。

The puppet starts to breath with the strings moving up and down.

泉州提线木偶，古称“悬丝傀儡”，源于秦汉，是我国不间断传承时间最长，文化艺术积淀最丰厚的傀儡戏种，也是我国悬丝傀儡艺术的珍稀范本。泉州提线木偶戏于2012年入选联合国教科文组织保护非物质文化遗产公约“优秀实践名册”。这次，泉州市木偶剧团将来到上海，为小朋友们奉上《哪吒·绝地反击》，通过哪吒、龙王敖广、申公豹和以元始天尊为代表的恶势力之间充满戏剧性的冲突情节、精彩刺激的打斗戏和出神入化的操偶技巧，演绎一场精彩动人的传奇。

The Quanzhou marionette puppet, known for its extraordinary artistic heritage, has been, since the Qin and Han Dynasty, the longest lasting marionette art that we have inherited. It has become a rare treasure of Chinese marionette theatre. In 2012, UNESCO listed the Quanzhou marionette puppet as Good Practices of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. SHCAT once again invite Quanzhou Puppet Theatre to come to present Nezha: The Ultimate Counterattack for the young audience and their family. Through the dramatic conflicts between Nezha, the Dragon King Ao Guang, Shen Gongbao, and the evil forces represented by the Primeval Lord of Heaven, thrilling fight scenes, and masterful marionette manipulation skills, this performance unfolds a fascinating and touching legend.

地点 | 信谊新空间·小剧场

类型 | 木偶剧

长度 | 60分钟

适龄观众 | 3岁以上

演出 | 泉州市木偶剧团

Venue | Sine New Space-Studio Theatre

Type | Marionette

Duration | 60 mins

Age Recommended | 3+

Performance | Quanzhou Puppet Theatre



中国非物质文化遗产 / Chinese Intangible Cultural Heritage

宝贝看非遗

(峨眉功夫)

**Baby Enjoys Intangible Cultural Heritage
(Emei Kung Fu)**

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 武术
长度 | 60 分钟
适龄观众 | 5 岁以上
演出 | 峨眉派女子功夫团

Venue | Roewe Theatre
Type | Chinese Martial Arts
Duration | 60 mins
Age Recommended | 5+
Production | Emei Female Kung Fu Troupe

当武侠小说照进现实，带你看最飒爽的峨眉女侠!

When martial arts novels come to life—witness the most charismatic Emei heroines in action!

峨眉武术是中国传统武术流派之一，以四川峨眉山为发祥地，是国家级非物质文化遗产之一。其门派有八十多个，拳种、拳路成百上千，为中华武术三大流派之一。峨眉武术通过与峨眉山的佛、道、儒文化相互融合，促进了自身的发展，它讲究刚柔相济，内外兼修，动作似快而慢，快慢相间，似柔而刚，刚柔相济。这次，峨眉派女子功夫团将为我们带来枪术、剑术、棍法、拳法等，身临其境地感受女侠们的飒爽英姿吧!

Chinese traditional martial arts, Emei Martial Arts, originating from Mount Emei in Sichuan Province and is designated as a national intangible cultural heritage. Boasting over 80 sects and hundreds of boxing styles and routines, it ranks among the three major schools of Chinese martial arts. By integrating with the Buddhist, Taoist, and Confucian cultures of Mount Emei, Emei Martial Arts has fostered its own development. It emphasizes the harmony of hardness and softness, as well as the cultivation of both internal spirit and external skills—its movements appear fast yet slow, alternating between speed and grace, and seem gentle yet powerful, blending rigidity with flexibility. This time, we are honored to invite the Emei Female Kung Fu Troupe, who will showcase spearsmanship, swordsmanship, cudgel techniques, boxing, and more. Immerse yourself in the charismatic elegance of these female martial artists!

中国非物质文化遗产 / Chinese Intangible Cultural Heritage

宝贝看非遗

(曲苑杂坛)

Baby Enjoys Intangible Cultural Heritage
(Quyí Variety Show)

相声、快板、戏法一网打尽，感受纯正天津曲艺风采!

Experience the pure Tianjin folk art style with cross-talk, kuaiban, and magic tricks all in one performance!

曲艺是中华民族各类说唱艺术的统称，天津更是曲艺之乡。快板、相声、京韵大鼓、雷琴大戏、古彩戏法均是天津曲艺中的绝佳表现形式。在这一台演出中，精彩的花式快板将传递最地道的中式节奏，传统的曲艺大鼓也将展示别出心裁的曲艺风味。大小观众更将领略传统相声中的经典片段，在笑声中感受语言节奏的魅力。爱上曲艺，从这里开始!

Quyí is a collective term for various folk arts of the Chinese nation, and Tianjin is the hometown of Quyí. Kuaiban, cross-talk, Jingyun Dagu, Leiqin Daxi, and traditional tricks are all excellent forms of Tianjin Quyí. In this performance, the wonderful kuaiban will convey the most authentic Chinese rhythm, and the traditional quyí Dagu will also express a unique quyí flavor. Audiences of all ages will appreciate classic segments from traditional cross-talk and feel the charm of language rhythm in laughter. Falling in love with Quyí, start here!

地点 | 荣威中心剧场

类型 | 曲艺

长度 | 50 分钟

适龄观众 | 5 岁以上

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

演出 | 天津市曲艺团

Venue | Roewe Theatre

Type | Quyí

Duration | 50 minutes

Age Recommended | 5+

Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre

Performance | Tianjin Traditional Folk Arts Troupe



地点 | 荣威中心剧场
类型 | 杂技
长度 | 60 分钟
适龄观众 | 3 岁以上
出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场
演出 | 南国醒狮鼓乐龙狮团

Venue | Roewe Theatre
Type | Acrobatics
Duration | 60 mins
Age Recommended | 3+
Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre
Performance | South China Lion and Dragon Dance Troupe



中国非物质文化遗产 / Chinese Intangible Cultural Heritage

宝贝看非遗

(鱼跃龙门雄狮闹)

**Baby Enjoys Intangible Cultural Heritage
(Dragon Gate Fish Soar, Lion Roars)**

—夜鱼龙雄狮舞，祈愿人间万年福

Leaping Fish, Dancing Lions: A Night of Blessings.

广东醒狮是一种历史悠久的汉族民间舞蹈，融舞蹈、音乐、武术、技巧等为一体的民间艺术和民俗传统，被列为国家首批非物质文化遗产。南国醒狮鼓乐龙狮团将在省级非遗传承人赵伟斌老师的带领下再次来到上海儿童艺术剧场，除了为大家带来当今世界舞狮最高难度的梅花桩——这一传统醒狮绝技之外，还会看到非遗鱼灯穿梭在其中，为大家带来新一年的浓浓祝福。还有闯荡国际大舞台的夜光龙和一飞冲天傲视群雄的狮王，嗨翻全场的龙狮表演让传统焕发出新兴的生命能量，让源远流长的中华龙狮文化浸润孩子们的身心。除了欣赏精彩的龙狮表演，孩子们还可以观赏醒狮文化展览和精美的文创产品，全面感受醒狮龙舞喜庆吉祥的寓意和敢为人先的精神。

South Lion Dance, listed in the first batch of National Intangible Cultural Heritage, is a form of traditional dance of the Han nationality with a long history, integrating dance, music, martial arts and acrobatics. Guided by Mr. Weibin Zhao, the provincial inheritor of intangible cultural heritage, South China Lion and Dragon Dance Troupe will present the authentic south lion dance and the dragon dance at SHCAT again. Prepare to be amazed by the world's most challenging lion dance feat—the legendary Plum Blossom Poses—showcasing the pinnacle of traditional lion dance mastery. Adding to the magic, heritage fish lanterns will weave through the performance, a UNESCO-recognized cultural treasure, bringing heartfelt blessings and prosperity for the new year! The performance in conjunction with the exhibition and fine derivatives will bring kids and families good luck and fortune.

中国传统戏曲文化 / Traditional Culture of Chinese Opera

宝贝，来看戏! (昆剧)

Baby Loves Chinese Opera (Kun)

用适合孩子的方式介绍传统戏曲，开启宝贝们对中国古典文化的好奇。

An introduction to traditional opera tailored for children; it inspires their curiosity for classical Chinese culture.

戏曲，融文学、音乐、舞蹈、武术、杂技等艺术形式为一体，是中华传统艺术之瑰宝。昆曲，现又被称为“昆剧”是中国最古老的戏曲声腔、剧种之一，发源于江苏昆山地区。昆剧表演的最大的特点是抒情性强、动作细腻，歌唱与舞蹈的身段结合得巧妙而谐和。昆剧被联合国教科文组织列为“人类口述和非物质文化遗产代表作”。剧场将围绕昆剧策划一系列融舞台戏曲表演、展览展示、工作坊为一体的展演活动，全方位展现昆剧艺术的魅力。

Chinese opera art is considered a traditional cultural gem, integrating literature, music, dance, martial arts, acrobatics, among other arts. Originated from Kunshan District, Jiangsu Province, Kun Opera is one of the oldest Chinese operas. Strong lyricism, delicate acting and the harmonious combination of singing and dancing characterize the art. UNESCO has added Kun Opera to its list of "masterpieces of the oral and intangible heritage of humanity." The theatre will present Kun Opera performances in conjunction with exhibitions and workshops to immerse children in the charm of Kun Opera.

地点 | 荣威中心剧场
类型 | 戏曲
长度 | 60 分钟
适龄观众 | 5 岁以上
出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场
演出 | 上海昆剧团
主持人 | 金炜

Venue | Roewe Theatre
Type | Chinese Opera
Duration | 60 mins
Age Recommended | 5+
Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre
Performance | Shanghai Kunqu Opera Troupe
Host | Wei Jin



地点 | 荣威中心剧场
类型 | 戏曲
长度 | 60 分钟
适龄观众 | 5 岁以上
出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场
演出 | 四川省川剧院
主持人 | 金炜

Venue | Roewe Theatre
Type | Chinese Opera
Duration | 60 mins
Age Recommended | 5+
Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre
Performance | Sichuan Opera Troupe
Host | Wei Jin



中国传统戏曲文化 / Traditional Culture of Chinese Opera

宝贝，来看戏！(川剧)

Baby Loves Chinese Opera (Sichuan)

用适合孩子的方式介绍传统戏曲，开启宝贝们对中国古典文化的好奇。

An introduction to traditional opera tailored for children; it inspires their curiosity for classical Chinese culture.

戏曲，融文学、音乐、舞蹈、武术、杂技等艺术形式为一体，是中华传统艺术之瑰宝。川剧俗称“川戏”，主要流行于中国西南地区。“耍水袖”、“变脸”、“变胡子”是川剧表演艺术中重要的组成部分及艺术精华。剧场将围绕川剧策划一系列融舞台戏曲表演、展览展示、工作坊为一体的展演活动，全方位展现川剧艺术的魅力。

Chinese opera art is considered a traditional cultural gem, integrating literature, music, dance, martial arts, acrobatics, among other arts. Sichuan opera is prevalent in the southeast region of China, featuring by tour de force elements such as “silk long sleeves waving”, “face-changing” and “beard-changing”. The theatre will present Sichuan opera performances in conjunction with exhibitions and workshops to immerse children in the charm of Sichuan opera.

中国传统戏曲文化 / Traditional Culture of Chinese Opera

宝贝，来看戏！(粤剧)

Baby Loves Chinese Opera (Yue)

用适合孩子的方式介绍传统戏曲，开启宝贝们对中国古典文化的好奇。

An introduction to traditional opera tailored for children; it inspires their curiosity for classical Chinese culture.

戏曲，融文学、音乐、舞蹈、武术、杂技等艺术形式为一体，是中华传统艺术之瑰宝。已经有着 400 多年历史的粤剧，表演灵活多变，兼具传统与时尚，成为了广府文化极具代表性的一颗“南国红豆”。剧场将围绕粤剧策划一系列融舞台戏曲表演、展览展示、工作坊为一体的展演活动，全方位展现粤剧艺术的魅力。

Chinese opera art is considered a traditional cultural gem, integrating literature, music, dance, martial arts, acrobatics, among other arts. With a history of more than 400 years, Cantonese opera has become a representative "southern red bean" of Guangdong culture with its flexible performances, both traditional and fashionable. The theatre will present Yue opera performances in conjunction with exhibitions and workshops to immerse children in the charm of Yue opera.

地点 | 荣威中心剧场

类型 | 戏曲

长度 | 60 分钟

适龄观众 | 5 岁以上

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

演出 | 广东粤剧院

主持人 | 金炜

Venue | Roewe Theatre

Type | Chinese Opera

Duration | 60 mins

Age Recommended | 5+

Producer | ROEWE Shanghai Children's Art Theatre

Performance | Guangdong Yue Opera Troupe

Host | Wei Jin





中国传统戏曲文化 / Traditional Culture of Chinese Opera

宝贝，来看戏！(蒲剧)

Baby Loves Chinese Opera (Pu)

用适合孩子的方式介绍传统戏曲，开启宝贝们对中国古典文化的好奇。

An introduction to traditional opera tailored for children; it inspires their curiosity for classical Chinese culture.

戏曲，融文学、音乐、舞蹈、武术、杂技等艺术形式为一体，是中华传统艺术之瑰宝。蒲剧，也被叫做蒲州梆子，山西省临汾市、运城市地方传统戏剧，国家级非物质文化遗产之一。音调高亢，音乐和表演艺术传统深厚。剧场将围绕蒲剧策划一系列融舞台戏曲表演、展览展示、工作坊为一体的展演活动，全方位展现粤剧艺术的魅力。

Chinese opera art is considered a traditional cultural gem, integrating literature, music, dance, martial arts, acrobatics, among other arts. Pu Opera (also known as Puzhou Bangzi) is a traditional local opera popular in Linfen and Yuncheng, Shanxi Province, and one of the national intangible cultural heritage items. It features a high-pitched tone and boasts profound traditions in music and performing arts. The theatre will present Pu Opera performances in conjunction with exhibitions and workshops to immerse children in the charm of Yue opera.

地点 | 荣威中心剧场

类型 | 戏曲

长度 | 60 分钟

适龄观众 | 5 岁以上

出品 | 荣威·上海儿童艺术剧场

演出 | 山西省临汾市小梅花蒲剧艺术培训中心

主持人 | 金炜

Venue | Roewe Theatre

Type | Chinese Opera

Duration | 60 mins

Age Recommended | 5+

Producer | ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre

Performance | Xiaomeihua Pu Opera Art Center, Linfen, Shanxi

Host | Wei Jin

中国传统戏曲文化 / Traditional Culture of Chinese Opera

八仙过海

The Eight Immortals Crossing the Sea

地点 | 荣威中心剧场 Venue | Roewe Theatre
类型 | 戏曲 Type | Peking Opera
长度 | 60 分钟 Duration | 60 mins
适龄观众 | 5 岁以上 Age Recommended | 5+
演出 | 国家京剧院 Performance | China National Peking Opera Company

用适合孩子的方式介绍传统戏曲，开启宝贝们对中国优秀传统文化的好奇。

A tailored introduction to traditional Peking Opera for children, inspiring their curiosity for classical Chinese culture.

王母娘娘寿诞，设蟠桃会宴请众仙，吕洞宾等上八洞神仙共赴瑶池祝贺，返程途中，行至东海，惊动了金鱼仙子，仙子大怒，双方展开了激战。

京剧《八仙过海》是一出经典剧目，取材于中国民间耳熟能详的神话传说。知名艺术院团国家京剧院将中国神话 IP 与国粹艺术完美融合，将八仙过海的故事生动呈现于舞台之上。精彩绝妙的武打戏、独特且富有韵味的唱腔、精美考究的服饰和舞美设计，保证让你目不转睛！

To celebrate the birthday of Queen Mother of the West, a Peach Banquet is held for all immortals. The Eight Immortals are also invited. On their way back, when crossing the sea, they stir up anger against the Goldfish Fairy and trigger a fierce battle between the two sides.

The Eight Immortals Crossing the Sea, is a classic production of Peking Opera and is adapted from the well-known Chinese folk mythological story. The China National Peking Opera Company perfectly integrates the Chinese traditional myth intellectual property with the enchanting Peking Opera, vividly presenting the story of the Eight Immortals crossing the sea on stage. With thrilling martial arts scenes, unique and melodious singing, as well as exquisite costumes and stage designs, it's guaranteed to keep you glued to the show!





上海国际儿童戏剧艺术节

上海国际儿童戏剧艺术节，每两年举办一次。“演艺大世界·2025 上海国际儿童戏剧艺术节”由中国福利会等主办，中国福利会儿童艺术剧院承办，上海儿童艺术剧场协办。旨在贯彻宋庆龄先生实验性、示范性的工作方针，以儿童戏剧文化为纽带，搭建民间外交平台，促进国际间儿童戏剧艺术的交流与合作，立足上海国际文化中心，推动儿童戏剧艺术的高质量发展。上海国际儿童戏剧艺术节充分发挥“上海国际少年儿童剧院（场）共同体”平台作用，集聚中外高质量儿童演艺资源，以儿童戏剧文化为纽带，通过全球优秀儿童剧目展演、一站式亲子戏剧嘉年华、儿童剧专业平台演出交易会及论坛、原创儿童剧孵化计划等，为孩子们提供丰富的戏剧艺术体验的同时，为业内人士构建儿童戏剧文化艺术“创作展演、普及教育、国际交流”三大平台，共同探索儿童演艺未来发展新思路，推动世界范围内儿童演艺共同体合作。

以上海国际儿童戏剧艺术节为起点，让戏剧成为孩子们童年的一束光！愿我们的下一代在更大的舞台发光，点亮更璀璨的未来。

Shanghai International Children's Theatre Festival

Shanghai International Children's Theatre Festival is held biennially. Show Life:2025 Shanghai International Children's Theatre Festival is hosted by the China Welfare Institute and organized by the China Welfare Institute Children's Art Theatre and co-organized by ROEWE-Shanghai Children's Art Theatre, it aims to implement the experimental and exemplary work policy of Madam Soong Ching Ling, build a platform for civil diplomacy with children's theatre culture as a link, promotes international exchanges and cooperation in children's theatre, and drives the high quality development of children's theatre, centered around Shanghai's status as an international cultural hub.

The Shanghai International Children's Theatre Festival fully leverages the platform of the "Shanghai International Children's Theatre Alliance" to gather high-quality children's performing arts resources from home and abroad. With children's theatre culture as the link, it provides rich theatrical art experiences for children through excellent children's plays, one-stop family drama carnival, Theatre for Young Audiences Performing Arts Fair and Forum, and the Original Children's Drama Incubation Plan. At the same time, it builds three major platforms for children's theatre culture "artistic creation and exhibition, arts education and popularization, and international exchange" for the professionals, jointly exploring new ideas for the future development of children's performing arts and promoting cooperation among children's performing art groups worldwide.

With Shanghai International Children's Theatre Festival as a starting point, let theatre become a beam of light in children's childhood! May our next generation shine on a bigger stage and light up a brighter future.





小鲸鱼计划

“小鲸鱼计划”是“大鲸鱼”剧场在观众群、演出场地、市场开放、教育拓展等方面的品牌升级，也是文教融合的创新探索。从剧场空间辐射至社区、学校，并走向全国，乃至世界。从演出节目、演艺工作坊到演出代理、自制剧目，剧场形成完整的内容生产、演出和运营能力。2015年开始，小鲸鱼的足迹已经遍布上海16个行政区域的社区、学校及北京、南京、杭州、广州、中山、哈尔滨、中国澳门等10余个城市，为全国各地的孩子们献演超过330场。“小鲸鱼计划”致力于成为立足上海、辐射全国的优质少儿美育品牌。未来，“小鲸鱼”也会继续积极整合多方资源，让文化与创新融合，让艺术冲破地域的藩篱，将艺术带往更多地区。

Little Whale Project

The "little whale project" is the upgraded brand of the "big whale theater" in terms of audience, performance venue, opening market, education expansion, etc. It is also an innovative exploration of the integration of culture and education, from the theater to community, school, and to the whole country, even the world. The theater has formed a complete capacity of content production, performing and operation in programs, workshops, acting agents and producing plays. Since 2015, the footprints of little whale have spread all over the communities and schools in all 16 administrative regions of Shanghai, as well as Beijing, Nanjing, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Harbin, Macao, etc. presenting over 330 performances for children around the country. "Little whale project" is committed to becoming a high-quality children's aesthetic education brand based in Shanghai and radiating across the country. In the future, "little whale" will continue to actively integrate various resources, integrate culture and innovation, and bring art to more regions, not just in local.



海星之愿

“海星之愿”是由中国福利会发起的，上海儿童艺术剧场开发的专为特需儿童进行艺术启发的公益服务项目。以“爱、鼓励、包容、平等”作为项目的核心理念，通过剧目和工作坊的引进及本地化制作，直接对特需儿童进行艺术启发。从而让他们建立信心、热情和毅力。同时，开展专业观摩、大师班、国际性特需儿童艺术启发论坛等活动，为家长、特教老师及相关领域专业人士提供具有实践意义的方法和理念，致力于为国内特需儿童打造适宜成长的人文环境。

“海星之愿”项目自2017年启动以来，已引进《可爱的农庄》、《月亮上的歌》等6部原版剧目，举办演出超过470场，服务超过2800组特需儿童家庭。此外，剧场还推出了四届特需儿童艺术启发对话研讨，与国内医疗、特殊教育领域专家共同探讨戏剧启发对特需儿童的意义；针对特需儿童领域从业者和家长，分别推出了7次大师班课程。剧场已成立“海星之愿”本土化剧组，完成了《可爱的农庄》、《暴风雨也不怕》、《月亮上的歌》三部沉浸式戏剧的中文版制作。

2025年“海星之愿”首次走出上海，前往杭州、南京，为其他城市的特需儿童家庭带来专属沉浸式戏剧演出与亲子家庭工作坊。此外，剧场与英国Bamboozle剧团再度合作，制作完成面向孤独症儿童的中文版沉浸式戏剧《月亮上的歌》，同时开展中文版演出新演员的培训排练，为后续项目发展奠定基础。为延续“海星之愿”项目理念，剧场制作了家庭游戏指导手册，帮助家长在更多场域中用戏剧的方式与孩子们互动。未来，剧场将持续升级“海星之愿”特需儿童艺术启发公益项目，助力建设一个更加理解、尊重和包容支持儿童多样性的社会环境。

Wish of Starfish

“Wish of Starfish” is a public welfare project initiated by China Welfare Institute and operated by Shanghai Children's Art Theatre, developing enlightening theatre works specific for children with special needs. “Love, encouragement, inclusion and equity” is the core value of this project. Through the introduction and localized production of plays and workshops, we want to inspire the disabled children, thus helping them to build their confidence, enthusiasm and perseverance. Meanwhile, we conduct professional observations, master classes and international art enlightenment forums for children with special needs to provide parents, special education teachers and professionals in relevant fields with practical approaches and ideas. Creating social-cultural environment suitable for the growth of children with special needs in China is our consistent commitment.

Since the start of “Wish of Starfish Project” in 2017, Down to Earth, Storm, Gentle Giant and have been introduced by the Theatre. More than 470 shows have been presented. Moreover, the Theatre launched four Art Enlightenment Forums on Children with Special Needs to discuss with medical experts and special education experts about the capability of theatre art to inspire disabled children and held 7 master classes for special education professionals. The “Wish of Starfish” Cast has been established to create local productions. The Chinese versions of Down to Earth, Storm and Moon Song have been produced successfully.

In 2025, “Wish of Starfish” went out of Shanghai for the first time and visit Hangzhou and Nanjing, bringing exclusive immersive drama performances and family workshops to families in other cities. In addition, the theater has once again collaborated with the British Bamboozle Theatre Company to produce a Chinese version of the immersive drama “Moon Song” for children with ASD. At the same time, training and rehearsals for new actors in the Chinese version of the performance have been carried out, laying the foundation for the development of the project. To continue the concept of the “Wish of Starfish” project, the theater produced a family game guidebook to help parents interact with their children through drama in more scenarios. In the future, the theater will continue to upgrade the project, helping to build a social environment that better understands, respects, and supports children's diversity.





超级爸爸俱乐部

结合剧场与自然环境主题相关的舞台演出，邀请专业的自然探索导师，带领爸爸和小朋友们走入自然。春天一起去感受风的形状，夏天一起探索星星的奥秘，秋天一起和云朵玩耍。通过丰富多样的探索活动，为孩子们打开一扇通往大自然的大门。

结合剧场与肢体相关的舞台演出，邀请专业的老师，向爸爸们介绍孩子运动发展的专业知识，以及运动过程中的方法策略。通过互动和讲解给爸爸和孩子打造一个运动的机会和平台，提升亲子陪伴质量，也将增进爸爸与孩子间的交流，让孩子建立自信，学会责任，获得成长。

活动推荐：

自然探索——《蓝色星球 II》视听交响音乐会、《第一只进入太空的小狗莱卡》
运动肢体——《宝贝看非遗-鱼跃龙门雄狮闹》

Super Dad Club

Combined with the theatre performances related to nature, nature experts will lead children and their dads to walk into nature, feel the shape of the wind in spring, discover the secrets behind stars in summer and to chase clouds in fall! Through the diverse activities, we will open the world of nature to children.

In conjunction with the theatre performances related to physical movements, experts will introduce to dads the knowledge and methods of children's sports. Through these activities and explanations, we will create sports opportunities for kids and dads while giving them quality time. Let kids grow their confidence and take responsibility.

Recommended:

Nature Exploration-*Blue Planet II Live in Concert, Laika*
Sports- *Baby Enjoys Intangible Cultural Heritage- Dragon Gate Fish Soar, Lion Roars*



超级妈妈俱乐部

配合剧场舞台演出的相关主题，由专业的老师，带领妈妈和小朋友们共同创作与学习：创意 DIY、绘本导读分享、宝贝启智分享、戏剧体验……在各种活动中，提高孩子们的动手能力，启发孩子对阅读的兴趣和对表演艺术的认知，让孩子学会互相分享，并发现妈妈身上的强大“魔力”。

活动推荐：

宝贝启智——《松树，精灵，还有我》、《亲亲宝贝》
 创意 DIY——《爱心机器人》、《迷失洗衣国》、《舞蹈的游戏》、《动物狂欢节》

Super Mom Club

Experts lead “super moms” and children to create and study in any number of ways: creative DIY, reading picture books, and drama workshop that engages children. These activities will improve children’s hands on ability, inspire them to read and engage in performing arts, learn to share and discover the magic power of Mom!

Recommended

Little Baby’s Workshop- Poggle, Be Kind
 Creative DIY- Little Love Machine, PYYKKI - Lost in Laundryland, Play, The Carnival of Animals



HAPPY CAR-BOOTS
欢乐后备箱

MARKET

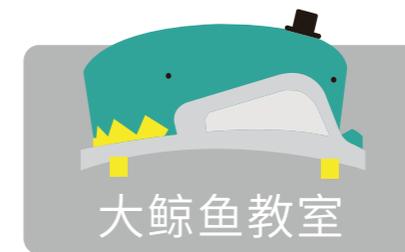
大 / 鲸 / 鱼 / 集 / 市

大鲸鱼集市

每个家庭驾车而来，打开后备箱，放好DIY招牌，摆开商品，爸爸妈妈当助手，孩子们当掌柜：吆喝、拍卖、讨价还价、记账、做模特——这是上海儿童艺术剧场的“大鲸鱼集市”，也是目前沪上著名的大规模纯亲子集市。在私家车后备箱设摊，鼓励小朋友们尽情布置自己的摊位，售卖物品为二手儿童用品或小掌柜的DIY作品。在着装上更可以发挥创意，每次集市不仅是一个二手用品市场，更是一个儿童化装派对。集市中穿插拍卖会环节，由小掌柜自己推荐商品、发起拍卖。亲子市集对于孩子来说，是一次难得的体验。不但能帮助孩子培养勤俭节约的习惯，还能享受当“掌柜”的感觉，明白买卖的含义。“大鲸鱼集市”每月举办一次，受到孩子和家长的热烈欢迎。

Shanghai Children's Art Theatre Market

As part of the broader program, the Shanghai Children's Art Theatre has established the first large-scale car boot sale for children in Shanghai since 2014. During market days, parents with cars will drive to the theatre, and be given a space to set up a stall from the trunk of their car. The children will become stallholders while moms and dads become shop assistants. Through the activity, the kids will learn about auctioning, bargaining and bookkeeping. Stalls can sell both second hand articles and DIY products. The Market will also be a stage for a cosplay show.



大鲸鱼教室

“大鲸鱼教室”汇聚中外知名艺术团体和艺术家，与孩子们零距离互动。“大鲸鱼教室”的特别项目“大鲸鱼戏剧体验营”，为孩子们提供多元化的戏剧体验课程。来自全世界优秀的儿童戏剧教育者，教授孩子有关表演、声乐、形体、舞蹈技巧和舞美知识，让孩子体验完整的戏剧创作过程。除此之外，该项目也将为从事儿童戏剧教育的专业人士及对此感兴趣的人士提供相关专业课程与培训。与此同时，“大鲸鱼教室”将新增“大鲸鱼论坛”等特别项目。“大鲸鱼论坛”将汇集国际、国内众多专家与业内人士，定期开展有关儿童戏剧艺术教育的学术论坛，构建一个儿童戏剧教育研讨平台。“大鲸鱼校园计划”则将协同各国艺术团体和艺术家，进入沪上中小校园，举办舞台表演体验营与工作坊，让舞台表演点亮学生的课余时间，培养孩子对表演艺术的兴趣。

Shanghai Children's Art Theatre Classroom

Shanghai Children's Art Theatre's Classroom (SHCAT Classroom) gathers well-known Chinese and international art groups as well as artists to interact with kids. The SHCAT Theatre Camp, part of the Classroom program, offers kids a space to imagine and create freely, and become a part of the world of performing arts. The theatre educators from around the world teach kids about performing, vocal, physical, dancing and stage knowledge, engaging children in the process of theatrical creation. Theater Camp also offers professional classes and training to children's theatre educators and other interested people. At the same time, SHCAT Classroom includes the special new project: SHCAT Forum. It gathers both international and national experts and professionals to hold academic forum on theatre art education for children, building up a platform for theatre education. SHCAT Campus brings international art groups and artists to elementary school and middle school to hold theatre camps and workshops. Theatrical activities light up students' after school time and their interest in performing arts.

大鲸鱼科学秀

一个奇妙舞台 + 一位科学大咖 + 一堆脑洞大开的趣味实验，更有科学与戏剧、音乐、视觉等多元艺术形式的深度跨界碰撞，共同构筑起专为孩子们量身打造的沉浸式科学小课堂！打破知识灌输的传统模式，让孩子大胆试错、主动探索，在趣味互动里揭开科学现象的神秘面纱，让科学思维在艺术的滋养下自然生长。

SHCAT Science-Art Exploration Lab

A wonderful stage, a top science expert, and a series of whimsical, mind-blowing experiments—paired with the in-depth cross-border integration of science and diverse art forms such as theater, music, and visual arts—jointly create an immersive science workshop tailored specifically for children! Breaking the traditional mode of knowledge indoctrination, it encourages kids to boldly experiment and make mistakes, take the initiative to explore, uncover the mysteries of scientific phenomena through interesting interactions, and let scientific thinking grow naturally under the nourishment of art.





大鲸鱼交响乐团

成立于 2016 年的大鲸鱼交响乐团，为孩子们提供一个全方位体验音乐快乐的专业平台。由世界级音乐家组成的导师团，为来自超过上海 40 所学校的 55-70 名小乐手进行系统严谨的专业训练，每年呈现两场乐季音乐会。在乐季常规演出外，孩子们有机会参与更多“大鲸鱼”的演出与活动。在这里，他们学习的不仅仅是专业演奏及合奏技巧，更将学会互相聆听和提升团队合作意识，在接触各种音乐类型之余，学习专业的舞台礼仪。更重要的是，孩子们将通过不断练习与积累曲目，在乐团的学习实践中爱上音乐、享受音乐。

乐团成立至今已在大鲸鱼剧场举办七场公开音乐会，2017 年起为上海儿童医学中心血液肿瘤科的患者演奏两场公益音乐会；作为开幕节目参与剧场“2018 演出季发布会”晚会演出；乐团重奏组曾参与“2019 意大利安东尼亚诺小合唱团新年音乐会”现场演出。同年 9 月，小提琴组与五岛龙同台演出，参与“小提琴王子五岛龙上海音乐会”。

乐团现任指挥为美国指挥家 / 作曲家及教育家亚历克斯·怀斯博士，(Dr. Alex Wise)，拥有南卡罗来纳大学指挥及作曲博士学位。2016 年起受邀担任上海交响乐团夏季音乐节 MISA 学生乐队指挥、上海乐队学院客座讲师及乐团指挥、上海音乐学院客座讲师。

“要把音乐教育变成一种孩子们喜欢的活动，而不只是简单地培养他们的演奏技巧；乐团就是一个开展活动的大家庭，让孩子们在音乐的实践活动中快乐地学习，获得更好的成长。”

——著名作曲家、指挥家谭盾先生寄语大鲸鱼交响乐团

SHCAT Symphony Orchestra

Founded November 2016, SHCAT Symphony Orchestra provides an all-round platform for our children to experience the joy of music. Conducted and directed by world-renowned professional musicians, the orchestra, which consists of 55 to 70 young musicians from over 40 schools in Shanghai, presents two public concerts after a series of structured and professional training sessions every year; and participates in other performances and events at SHCAT. These young musicians not only learn to enhance their playing skill, but also how to listen and to play as a single entity. They also learn professional stage manners. Most importantly, they fall in love with an expanded repertory of music.

The orchestra presented 7 public concerts in SHCAT and 2 charity concerts for children inpatients in Shanghai Children's Medical Center. It also participated in SHCAT's Launching Gala Show of the Performing Season 2018 as the opening performance, and the chamber group played in the 2019 New Year's Concert of Italy's Little Choir of Antoniano as live musical accompaniment. This September, the violin group played with Mr. Ryu Goto in his concert at SHCAT.

The current conductor and music director Dr. Alex Wise is an American conductor and educator, who has a Doctorate in conducting from the University of South Carolina. In 2016, he was invited to conduct the students' ensemble as part of Shanghai Symphony Orchestra's MISA Summer Music Festival and has served as faculty at the prestigious Shanghai Orchestra Academy and as guest lecturer at Shanghai Conservatory of Music.

"Music plays an important role in children's growth. It is not simply a matter of skill, but a matter of joy. By playing a role in an orchestra, children will learn that together they can make something larger than the sum of its parts. By playing music, children will also learn to express themselves through music and develop open-mindedness about the worlds beyond the ones they know."

——Renowned Composer and Conductor Tan Dun to SHCAT Symphony Orchestra





大鲸鱼欢唱团

“大鲸鱼欢唱团”于2021年11月20日世界儿童日正式成立。欢唱团融合多元化的艺术形式，邀请国内外顶尖制作人、作曲家团队，以现代原创流行音乐作品为主，融合声乐、舞蹈、器乐等艺术表现形式为一体，通过教学、交流、演出多种方式，给予成员们多角度的体验。让孩子们充分发挥自己的特点，在表演过程中充分感受艺术的美感，获得快乐与自信。

与此同时，欢唱团致力于通过舞台呈现让更多人听到中国优秀的原创儿童歌曲，通过原创儿童歌曲征集，让孩子们通过音乐建立和世界的连接，享受音乐带来的快乐，为孩子们留下这个时代的最美童声。同时，剧场也将借助新媒体优势，通过网络等各类渠道，将欢唱歌曲同步推广和辐射，“大鲸鱼欢唱团”的小成员们不仅是这些原创歌曲的领唱者，同时也希望借助他们的演绎，让这些歌曲飘向更多更远的地方。

2024年6月，大鲸鱼欢唱艺术团全新成立，作为音乐精英团队，专注艺术，精准培养，以“艺术表达”释放儿童天性，以“启发创造”激发儿童潜能，以“原创助力”唱响儿童声音，让世界听到儿童的声音，看见孩子们的精彩！

同年，“大鲸鱼欢唱团”向低龄年龄延伸，与上海宋庆龄早期儿童研究中心携手共建“小鲸鱼欢唱团”，共同探索合唱对低龄儿童的教育价值及艺术教育举措，在这里，孩子们将踏上一段充满欢笑、梦想与成长的音乐旅程。

SHCAT GLEE

The "SHCAT GLEE" was officially established on World Children's Day on 20th November, 2021. SHCAT GLEE integrates diversified art forms, and invites top producers and composers at home and abroad, focusing on modern original pop music works, which integrate vocal music, dance, instrumental music and other art forms, giving members a multi-faceted experience through teaching, communication and performance. Children are given full play to use their own characteristics, to feel the beauty of art in the performing process, and obtain happiness and confidence.

At the same time, SHCAT GLEE is committed to making more people hear China's excellent original children's songs through stage performances. By collecting original children's songs, children can establish a connection with the world through music, enjoy the happiness brought by music, and allow the most beautiful children's voices of this era to go out into the world.

The theatre will also use the advantages of new media to synchronously promote and radiate the singing of songs through various channels such as the Internet. The small members of the SHCAT GLEE are not only the lead singers of these original songs, but also the hope that these songs can float to more and farther places.

In June 2024, the SHCAT GLEE Art Troupe was newly established. As a team of musical elites, we focus on art and precise cultivation. We use artistic expression to release children's natural instincts, inspire creativity to stimulate children's potential, and support originality to amplify the voices of children, allowing the world to hear the voices of children and see their brilliance!

In the same year, the "SHCAT GLEE" extended to younger ages, partnering with Shanghai Soong Ching Ling early Childhood Research Center to jointly build the "Little SHCAT GLEE". Together, we explore the educational value of choir for young children and artistic educational initiatives. Here, children will embark on a musical journey filled with laughter, dreams, and growth.





大鲸鱼艺术研学计划

大鲸鱼艺术研学计划，一场艺术与教育的奇妙旅程。2024年，为亲子家庭带来全新的艺术研学体验。在这里，教育剧场、戏剧情境活动、研学访学等先进理念交织碰撞，共同研发出独具匠心的艺术教育品牌项目，致力于创新探索文旅结合艺教的新路径，为亲子家庭提供一次前所未有的艺术之旅。

首次携手德清文旅，分别策划了给孩子的自然艺术之行和自然野趣之行，邀请亲子家庭一同游湖观鸟、采茶赏花，体验非遗手作和亲子戏剧，带领亲子家庭奔赴田野和大自然，感受艺术与自然的和谐共鸣，为家庭带来全新的艺术美育体验，在这里，孩子们将与大自然亲密接触，感受田野的宽广，体验自然的奥秘，让自然艺术的种子在孩子们心中生根发芽。

大鲸鱼艺术研学计划，不仅是一次旅行，更是一次心灵的洗礼，一次艺术的启蒙。未来，我们期待与亲子家庭一起，走访戏曲之乡、非遗之城，丰富观众艺术体验，开启更多艺术与教育的奇妙旅程。

SHCAT Art Trip Research Project

SHCAT Art Trip Research Project, a wonderful journey of art and education. In 2024, it will bring a new art research experience to families. Here, advanced concepts such as educational theater, drama situational activities, research and study visits are intertwined and collided, and we have jointly developed a unique art education brand project. We are committed to innovating and exploring the new path of cultural tourism combined with art education, and providing an unprecedented artistic journey for families.

For the first time, we have partnered with Deqing Cultural Tourism to plan a natural art trip and a natural wilderness trip for children. We invite families to enjoy lake viewing and bird watching, tea picking and flower appreciation, experience intangible cultural heritage crafts, and drama workshop together. We lead families to the fields and nature, feeling the harmonious resonance between art and nature, bringing families a new artistic aesthetic experience. Here, children will have close contact with nature, feel the vastness of the fields, experience the mysteries of nature, and let the seeds of natural art take root and sprout in their hearts.

SHCAT Art Trip Research Program is not only a trip but also a spiritual baptism and an artistic enlightenment. In the future, we look forward to visiting the hometown of opera and the city of intangible cultural heritage with families, enriching the audience's artistic experience and starting more wonderful journeys of art and education.





把最宝贵的东西给予儿童
——宋庆龄

Only the best for children
——Soong Ching-Ling

中国福利会及部分下属单位简介 China Welfare Institute and Affiliated Institutions

中国福利会 China Welfare Institute (CWI)

中国福利会由新中国的缔造者之一、国家名誉主席宋庆龄于1938年6月14日在香港创建。其前身是保卫中国同盟，1941年12月迁往重庆，全力支持中国人民抗日战争。1945年12月改名为中国福利基金会并迁往上海，支持中国人民解放事业，同时开展儿童文教福利工作。1950年8月，在周恩来总理的亲自关心下，正式定名为中国福利会，在妇幼保健卫生、少年儿童文化教育福利诸领域进行实验性、示范性工作，加强科学研究，增进国际交流与合作。

改革开放以来，中国福利会继承和发扬宋庆龄全心全意为妇女儿童服务的思想，立足上海、辐射长三角、服务全国、走向世界，坚持高标准、高质量，走强会之路，事业板块不断拓展，涵盖妇幼保健、学前教育、学校教育、校外教育、儿童戏剧、少儿出版、老年福利以及公益慈善等八大领域。“三奖一节”，即宋庆龄奖学金、宋庆龄樟树奖、宋庆龄幼儿教育奖和上海国际少年儿童文化艺术节，已成为上海乃至全国的知名品牌。“雪莲计划”“格桑花计划”“点燃计划”“樱花计划”等服务国家战略项目逐步深入开展。中国福利会事业正不断焕发出新的光彩。

The China Welfare Institute was founded by Soong Ching Ling, one of the founders and Honorary President of the People's Republic of China, in Hong Kong on June 14, 1938. It was originally named the China Defense League. In December 1941, CDL was moved to Chongqing, and it fully rallied support for the War of Chinese People against Japanese Aggression. In December 1945, it was renamed the China Welfare Fund with its headquarters moved to Shanghai to support the great cause of liberation of the Chinese people. In August 1950, with great support from Premier Zhou Enlai, CWF was renamed the China Welfare Institute, with its guidelines set to run experimental and demonstrative projects in women and children's health care and children's culture, education and welfare, enhance scientific researches, and continue international exchanges and cooperation.

Since China's reform and opening up, CWI has inherited and carried forward Soong Ching Ling's guideline of giving wholehearted service to women and children. With its aim to serve the nation and the world, CWI expands the scope of its undertakings, which cover eight fields, including maternal and children healthcare, pre-school education, school education, out-of-school education, children's play, children's publishing, old-age benefits and public welfare and charity. Soong Ching Ling Scholarship, Soong Ching Ling Camphor Tree Award, Soong Ching Ling Children's Education Award and Shanghai International Children's Cultural and Arts Festival, have become well-known brands across China. CWI also carries out several initiatives for serving the national strategies, including Snow Lotus Initiative, Galsang Flower Initiative, Igniting Initiative and Cherry Blossom Initiative, which add more splendor to its undertakings.





中国福利会国际和平妇幼保健院 The International Peace Maternity & Child Health Hospital of China Welfare Institute

1952年由宋庆龄亲自创办，现为国家级爱婴医院、三级甲等妇产科专科和妇幼保健医院。位列中国医学科学院“中国医院科技影响力评价排行榜”妇产科学第八名，学术影响力名列全国第三名，现为上海市文明单位。

年门诊量超过126万人次，年住院病人超过4万人次，年手术量约3万例，年分娩量超过1.7万余人次。现有“国家重点研发计划”首席科学家、国家“杰青”、上海市“领军人才”等高层次人才，邀请多名海外知名院士、教授和学者担任医院特聘专家。近年来主持国际重大合作项目、国家重点研发计划、国家重点专项等60余项。科研成果获国家科技进步二等奖、上海市科技进步一等奖、中华医学科技一等奖、国家科技攻关重大成果奖、全国妇幼健康科学技术一等奖等。作为上海市重大建设项目的国妇婴奉贤院区，预计将于2022年建成并投入使用。拥有500张床位的研究型妇幼专科新院区，将着力开展高水平科技医学创新，围绕“长三角一体化发展”国家战略，更好地服务上海科创中心和亚洲医学中心建设。

Founded by Soong Ching Ling in 1952, IPMCHH is an AAA grade hospital for gynaecology and obstetrics, maternal and children health care. It has ranked Top 8 Ob&Gyn hospital in China Hospital Ranking for Science and Technology Influence according to CAMS, and its academic influence ranked 7th. It has won the honor of Shanghai Municipal Civilized Unit. Every year, over 1.26 million outpatients and about 40,000 inpatients get the personalized medical service in the hospital, including 30,000 operations and over 17,000 deliveries. IPMCHH has an excellent research team including, National Chief Scientists, National Outstanding Young Scientists, Shanghai Leading Talents and a number of well-known academicians, professors and scholars both at home and abroad.

Over the past years, more than 60 national scientific research projects have been undertaken in the hospital. The key awards of achievements in scientific research include the second prize of the National Scientific & Technological Advancement Award, the first prize of the Chinese Medical Science Award, the first prize of National Maternal and Infant Health etc. As a major construction project in Shanghai, the Fengxian branch of IPMCHH is expected to be built and put into use in 2022. The new maternity and child specialized research hospital with 500 beds will focus on making advanced medical technology innovations, and better serve the construction of the Shanghai Science and Technology Innovation Center and Asian Medical Center on the basis of the national strategy of integrated development of the Yangtze river delta.



中国福利会少年宫 China Welfare Institute Children's Palace

1953年由宋庆龄亲自参与制定方案、选定宫址，由毛泽东主席题写宫名，是新中国第一家综合性、群众性少年儿童校外教育机构，全国一级一类（示范）少年宫，现为全国文明单位。少年宫面向广大少年儿童开展素质教育，开设近百个艺术、科技、人文等兴趣小组项目，年均开展主题活动300余场，活动覆盖面近40万人次。“流动少年宫”年均服务贫困地区少儿和随迁子女达2万人次，在未成年人思想道德教育和全面素质人才培养方面发挥着不可替代的作用。

闻名遐迩的中福会少年宫小伙伴艺术团由宋庆龄创办于1955年。60多年来，从这里走出了众多名人和艺术家，接待了众多外国国家元首、政要等来访，并应邀出访30多个国家和地区，被誉为宋庆龄栽下的“和平外交之花”“中国小大使”和“上海城市名片”。近几年，中福会少年宫为广大少年儿童提供了优质的校外教育公益服务。少年宫还积极推进“上海学生合唱团”“舞向未来”“上海学校少年宫”等项目，为促进上海市艺术、科技教育发展做出了积极贡献。

CWICP was founded in 1953. Soong Ching Ling participated in its planning and site selection in person, and Chairman Mao Zedong wrote the name for it. It is the first out-of-school educational institution for teenagers with comprehensive and mass characters after the founding of P.R.C., and a grade 1, class 1 (demonstrative) children's palace in the country. It has won the honor of National Civilized Unit.

CWICP provides teenagers with education for all-round development. It has organized nearly one hundred hobby groups covering diversified themes, such as art, science and humanity. It organizes more than 300 theme events every year, covering nearly 400,000 participants. CWICP developed the "Mobile Children's Palace" program, which serves 20,000 children in poverty-stricken areas or from migrant worker families.

The well-known Little Companion Art Troupe of CWICP was founded by Soong Ching Ling in 1955. In the past more than six decades, this art troupe has been the cradle of a number of celebrities and artists. It has been invited to visit over 30 countries and regions, renowned as the Flower of Peace Diplomacy, Little Ambassador of China and the Name Card of Shanghai. In the last few years, CWICP has provided kids with high-quality extracurricular public-welfare education service and has actively promoted projects, such as Shanghai Students Choir; Dance to the Future and Shanghai School Children's Palace, making positive contributions to Shanghai for developing art and science education.



中国福利会儿童艺术剧院 China Welfare Institute Children's Art Theatre

1947年由宋庆龄亲手创建，是新中国第一家专业儿童艺术院团，现为上海市文明单位。70多年来，创作了近400部题材各异的儿童剧目，累计演出19,000余场，观众达1600多万人次，《马兰花》《小足球队》《童心》《雁奴莎莎》《白马飞飞》《享受艰难》等经典剧目影响了几代人的成长，并多次获得“五个一工程”奖、文华奖、金狮奖等国家级奖项。

近年来，儿艺剧院平均每年创作3至4部新剧目，演出20多台剧目，全年演出场次超过330场，观众达20多万人次，足迹遍布国内大部分省市以及美国、俄罗斯、日本、德国、澳大利亚、韩国等国家，并举办了十二届上海国际儿童戏剧展演。2014年以来，“同根文化-点燃童心”宋庆龄的移动剧院坚持每年赴中国台湾巡演，并在2019年新增赴香港交流演出，通过演出中华优秀传统文化剧目，促进两岸三地儿童文化交流和童心相通。

儿艺剧院聚焦社会热点及少年儿童身心健康成长，送戏进学校社区，普及艺术教育，注重公益服务，社会各界反响良好。儿艺剧院旗下的马兰花剧场和微剧场为国内外优秀儿童剧目提供展示平台，成为上海乃至全国少年儿童艺术观赏和国际交流的重要舞台。

CWICAT was founded by Soong Ching Ling in 1947. It is the first professional children's art institution for public benefits and education, it has won the honor of Shanghai Municipal Civilized Unit. After the founding of the P.R.C. In the past seven decades, CWICAT has created nearly 400 children's dramas with diversified themes, which have been performed over 19,000 times for over 16 million audiences. The classic works, such as The Magic Aster, Little Football Team, Kid's Heart, Sha Sha the Wild Goose, Fei Fei the White Horse and Enjoy Hardships, have profound influence on several generations of Chinese audience. The art theatre has won such nation-level awards as the "Five One Project" Award, Splendor Award and Golden Lion Award, etc.

In recent years, CWICAT created 3 to 4 new works and gives over 330 performances of more than 20 dramas annually, attracting over 200,000 audiences. It has performed for audiences in most provinces and municipalities in China, as well as audiences in overseas countries and regions, such as the United States, Russia, Japan, Germany, Australia and Republic of Korea. It has also sponsored international children's drama performances in Shanghai for twelve consecutive years. Since 2014, Soong Ching Ling Moving Theater; following the philosophy of "promoting the same cultural root and lightening up children's hearts" has gone on tour in Taiwan every year. It began to give performances in Hong Kong in 2019. By performing excellent traditional Chinese repertoires, it has promoted cultural exchanges and communication among children in China's Mainland, Taiwan and Hong Kong.

CWICAT focuses on social hot topics and the physical and mental health of children. It provides performances to schools and communities, promotes art education and actively involves in public services, which have been well received by all walks of the society. CWICAT operates two theatres: the Magic Aster Theatre and the Micro Theatre, which provide a platform for performing excellent children's dramas at home and abroad, and have become important stages for children in Shanghai and China to appreciate art and hold international exchanges.

中国福利会幼儿园 China Welfare Institute Kindergarten

中国福利会幼儿园由宋庆龄于1949年创办。70年来，幼儿园积极实施“生存课程”研究与实践，开展国际交流与合作，是首批上海市示范性幼儿园，现为全国文明单位。目前，幼儿园设有杨浦江湾、浦东前滩两个园区，共有29个班级，735名在园儿童。幼儿园虹口新园和杨浦新园即将开园。

幼儿园以“学生活”“学学习”“学做人”为教学原则，根据现代社会、科技、教育发展新成果，致力于幼儿核心素养培养。提出“让孩子拥有健康、快乐且多姿多彩的童年生活的办学理念，创建“宝贝去哪”“小鬼当家”“世界小公民”三大实践型活动类课程，为儿童终身

发展奠定扎实基础。幼儿园重视师资队伍培养，充分利用男女教师在思维模式、行为方式上的不同特点，开展有效互动，促进其专业成长。“多元文化背景下节庆活动的设计”成为上海市幼儿园教师在职培训课程。

CWIK was founded by Soong Ching Ling in 1949. In the past seven decades, CWIK has actively explored the "survival course" and conducted international exchanges and cooperation. CWIK is one of the first batch of Demonstrative Kindergarten of Shanghai. It has won the honor of National Civilized Unit. Currently, the CWI kindergarten has two branches in Jiangwan, Yangpu District and Qiantan, Pudong District, the kindergarten has 29 classes, with over 735 kids. Its branches in Hongkou District and Yangpu District are going to open.

CWIK's "survival course" for kids proposes three requirements for learning: grasp living skills, learn how to study and learn how to conduct oneself. In recent years, the kindergarten has devoted itself to nurturing key competence of kids based on the latest achievements made by modern society on science, technology and education. The kindergarten has practiced the philosophy for school-running: to create healthy, happy and colorful childhood for kids, and created three practical, activity-based courses for kids: Baby, Where are you going, Little Baby Manages a Household Affairs and Little World Citizens, so as to solid foundation for the lifelong development of kids.

CWIK attaches great importance to nurture its teachers. Based on the different characteristics of male and female teachers, the kindergarten effectively adopts tailored interactions for them, so as to realize their further career development. The course Design and Implementation of Festival Activities under Diversified Cultural Background has become an on-job training course for kindergarten teachers in Shanghai.



中国福利会托儿所 China Welfare Institute Nursery

中国福利会托儿所由宋庆龄创办于1950年，是一所历史悠久、环境优雅、设施齐全、质量一流的国际化早期儿童教育机构，上海市第一家示范性托儿所，全国首个婴幼儿照护服务研修基地，全国教育系统先进集体、全国工人先锋号。幼儿园设有静安华山和闵行两个园区，普陀园区正在筹建中。托儿所以追求优质早期教育服务为己任，提出培养“身心和谐健康，好问乐思善言，文明知礼守纪，视野开阔多元”的幼儿教育目标，形成了保教并举的健康教育特色，是涵盖0~6岁婴幼儿全程化学前教育园所。

托儿所在儿童营养、低龄早教和幼儿情绪发展等领域开展科学研究，对外交流广泛，承担了对新疆、宁夏、云南、广西、贵州等边远地区的义务支教工作，为上海乃至全国学前教育发挥示范辐射作用。托儿所坚持特色课程建设，近几年来，在已有健康教育基础上推出营养教育、融合教育、早教协商指导课程等创新项目，为儿童教育健康课程提供了借鉴示范。

CWIN, founded by Soong Ching Ling in 1950, is an international early childhood education institution with a long history, elegant environment, complete facilities and high quality. It is the first Demonstrative Nursery of Shanghai and the first infant care training base nationwide, it has won the honor of Exemplary Group in the National Education System and National Worker Pioneer. It has two branches on Huashan Road, Jing'an District and in Minhang District and the Putuo branch is under planning. CWIN devotes itself to the provision of high-quality early childhood education for kids. The nursery has set its goal to nurture kids who "are in harmony and healthy both physically and mentally, curious, willing to think, good at expressing, polite, aware of etiquette, willing to obey rules, with broad and diversified horizon". It has become a nursery covering all round early pre-school education for infants and children aged from 0 through 6 years old.

CWIN makes researches on several fields, such as nutrition for children, early education for younger children and emotional development of infants. CWIN actively conducts professional exchanges, sending volunteer teachers to provide teaching assistance for remote areas of China, such as Xinjiang, Ningxia, Yunnan, Guangxi and Guizhou. Apart from health education, the nursery has developed several innovative courses in recent years, including nutrition education, inclusive education and consultative direction course of early education, thus providing reference and demonstration of childhood health education courses.



宋庆龄幼儿园 Soong Ching Ling Kindergarten

宋庆龄幼儿园于1991年创办，由中共中央总书记江泽民题写园名，是首批上海市示范性幼儿园，现为全国文明单位。幼儿园设有长宁虹桥和青浦赵巷两个园区，招收2—6岁儿童，办园规模44个班级，来自世界45个国家和地区的1000多名幼儿共同生活在这充满爱的家园里，被誉为“小小地球村”。宋庆龄幼儿园注重培养幼儿具有宽阔的胸襟、活跃的思维、好学的态度、开拓的国际视野和文明的行为习惯，在教育过程中实现尊重与要求的和谐统一，长期探索多元文化背景下幼儿健康成长规律的优质早期教育。

宋庆龄幼儿园传承并弘扬中华民族优秀传统文化和教育精髓，吸纳世界先进的教育思想和方法，用爱凝聚团队，积极推进文明向上的校园文化建设。在宋庆龄幼儿园，教育即研究，教育者即研究者。幼儿园注重教育教研成果转化，推进优质教育示范推广，上海宋庆龄早期儿童研究中心正在筹建中。

SCLK was founded in 1991. Its name was inscribed by Jiang Zemin, General Secretary of the CPC Central Committee. It has won the honor of National Civilized Unit. As the first batch of Demonstrative Kindergarten of Shanghai, it has two campuses in Hongqiao, Changning District and Zhaoxiang, Qingpu District. More than 1,000 kids between 2 and 6, from 45 countries and regions, live in 44 classes of this "little global village". SCLK aims to nurture kids with broad minds, active thinking, assiduous attitude, broad global vision and civilized behavior. The kindergarten pursues harmony and unification of respect and requirement during the process of education, explores high-quality early childhood education methods that conform to the rules of healthy growth of kids against diversified cultural background, and has achieved remarkable effect in this aspect.

SCLK inherits and advocates excellent Chinese culture and the essence of education of China, absorbs advanced educational thoughts and methods worldwide, builds a teaching staff full of love and cohesion, and actively promotes construction of civilized, positive campus culture. In SCLK, education is the synonym of research and educators are also researchers. Shanghai Soon Ching Ling Early Age Children Research Center is under planning.



上海宋庆龄学校 Shanghai Soong Ching Ling School

上海宋庆龄学校是一所集教学、研究、培训于一体的示范性国际学校，现为上海市文明单位。学校为十二年制，来自近30个国家和地区的1000余名学生与教师在这里学习、生活及教学。学校秉持“润己泽人，缔造未来”的校训，致力于为每一位学生营造一个充满爱、富于创造、健康成长、快乐学习的幸福家园。学校遵循“尊重与要求和谐统一”的教育理念，设置了丰富、多元、平衡且富有挑战的课程体系，努力培养学生成为具有博爱精神、全球视野和创新能力的世界优秀公民。

近年来，学校学生在数学、英语、科技、艺术、体育等比赛中先后有百余人次获得国际级、国家级和市级荣誉。学校毕业生相继考取国内外知名学校。作为开放的教育文化平台，学校与美国加州大学洛杉矶分校、普纳荷学校、威斯利安女子学院、英国哈罗公学、上海日本人学校等国际教育机构建立合作与研究关系，成为中国与世界文化交流、共享教育理念和实践经验的重要窗口。

SSCLS is a demonstrative international school that combines teaching with research and training, it has won the honor of Shanghai Municipal Civilized Unit. SSCLS adopts a 12-year educational system. More than 1,000 students and teachers from 22 countries and regions are learning and living here. With its school motto of "Foster excellence in yourself and others, and build a better world", SSCLS is committed to creating a campus that is full of love, creativity, and helps students grow up healthily and learn happily. SSCLS follows the educational philosophy that integrates respect, self-esteem and high expectations in social and academic behavior. It provides students with an abundant, diversified, balanced and challenging curriculum system, aiming to help them become excellent world citizens with philanthropic spirit, global vision and the ability to innovate.

In recent years, students of the school have won more than 100 international and national titles in mathematics, English, science, art and sports competitions. SSCLS has established partnership and research-oriented relations with international educational institutions, such as University of California, Los Angeles, Punahou School and Wesleyan College in the United States, Harrow International School in the UK, and Shanghai Japanese School. The school has become an important window for China to communicate different cultures and exchange educational concepts and experience with the world.

中国福利会发展研究中心 (宋庆龄儿童发展中心、中国福利会教师教育发展中心) China Welfare Institute (CWI) Development Research Center(Soong Ching Ling Children Development Center, CWI Teacher Education Development Center)

中国福利会发展研究中心（宋庆龄儿童发展中心、中国福利会教师教育发展中心）前身为中国福利会学前教育信息中心，成立于1995年。中心坚持贯彻宋庆龄儿童教育思想和“实验性、示范性，加强科学研究”的方针，是整合、示范、推广、辐射中国福利会优质资源，服务国家战略和民生发展需要的研究机构。

中心围绕中福会事业发展需要，开展决策咨询和专项研究，突出智库平台作用；推进“家-校-社会”三位一体的儿童发展特色应用研究；紧扣教师专业发展，凝练优质课程，提升教师素养，发挥中福会示范引领作用。积极参与国家战略和开展社会服务，通过宋庆龄幼儿教育奖评选、表彰及延伸活动服务全国一线学前教育教师；加大科研转化，为社会提供儿童发展相关的各类成果。

The CWI Development Research Center (Soong Ching Ling Children Development Center; CWI Teacher Education Development Center), formerly known as CWI Preschool Education Information Center; was established in 1995. Following Soong Ching Ling's children education philosophy and the principle of "to be experimental and demonstrative, to enhance scientific research" it has developed into a research institution that integrates, demonstrates, promotes and spreads CWI's high-quality resources to serve the implementation of national strategies and improvement of people's livelihood.

The center carries out decision-making consultation and specialized research according to CWI's development needs, highlighting the role of a think tank platform. It promotes applied research in children development featuring joint efforts from families, schools and the society. Moreover it pays close attention to teachers' professional development, striving to offer high-quality courses, improve teachers' quality, and give full play to CWI's demonstration and leading roles. It actively participates in implementing national strategies and providing social services, and serves the frontline preschool teachers nationwide through selecting winners of the Soong Ching Ling Early Childhood Education Award, commendation, and other extension activities. It's committed to improving the transformation of scientific results and providing various achievements regarding children development for the society.



中国中福会出版社有限公司（儿童时代社）

China CWI Publishing House Co., Ltd (Children's Epoch Publishing House)

1950年，宋庆龄创办了儿童时代社。2002年，中国福利会出版社成立。2007年，两社合并，组建集书、报、刊出版于一体的综合性出版社，改名中国中福会出版社有限公司，现为上海市文明单位。近年来，出版社力求打造“专、精、特、优”的出版品牌，编辑出版图书涉及儿童文学、校内外教育、科普知识和宋庆龄思想研究等内容。《儿童时代》《哈哈画报》入选“向全国少年儿童推荐优秀少儿报刊”，“乐智小天地”已成为全国家喻户晓的幼教品牌。

“儿童时代图画书”原创作品《我有一盏小灯笼》入选国家新闻出版广电总局“向全国青少年推荐百种优秀图书”；《牙齿，牙齿，扔屋顶》获丰子恺儿童图画书佳作奖、中华优秀出版物奖提名奖；《礼物》入选“2018年向全国青少年推荐百种优秀出版物”。出版社积极参与服

务国家战略项目，推出维汉双语版《中华奇趣故事》绘本和汉藏双语绘本《与爱同行》，围绕中华优秀传统文化，面向海外策划《华文阶梯阅读》系列图书，并坚持多年开展“宋庆龄爱心书库”“点亮心愿”公益班等项目。

In 1950, Soong Ching Ling established the Children's Epoch Publishing House. In 2002, the CWI Publishing House was established. In 2007, the two publishing houses merged and became CCWIPH. It has won the honor of Shanghai Municipal Civilized Unit. CCWIPH aims to create professional, refined, special and high-quality publishing brands for kids, covering children's literature, inside and out-of-school education, scientific knowledge and studies on Soong Ching Ling's thoughts. Two magazines Children's Epoch and Haha Pictorial were selected Excellent Newspapers and Magazines Recommended to Children Nationwide. Little Smart World has become a well-known kids education brand in China.

CCWIPH makes great efforts to create original picture books for children. Its picture book, I Have a Little Lantern, was selected as One Hundred Excellent Books Recommended to Children Nationwide by the State Administration of News, Publication, Radio, Film and Television. Tooth, Tooth, Throw It on the Roof was awarded the Best Work Prize of Feng Zikai Chinese Children's Picture Book Award. Gifts was selected as "Top 100 Excellent Publications Recommended to China's Youth Readers of 2018".

CCWIPH actively participates in serving-the-national-strategy projects of CWI. It has published Interesting Stories of China, a set of bilingual picture books in Uyghur language and Mandarin and Chinese-Tibetan Bilingual Picture Book Along with love. It has also published a set of book series introducing traditional Chinese culture, Step into Reading of Traditional Chinese Literature, and launched a number of public-welfare projects, such as Soong Ching Ling Charitable Book Stacks Project and Ignite Wishes.



中国福利会老年福利发展中心

（上海中福会养老院）

CWI Senior Citizen Development Center (CWI Senior Home, Shanghai)

中国福利会老年福利发展中心（上海中福会养老院）于2008年正式运营，是“5A级社会组织”，获评上海市五级养老机构（地方性养老机构最高评级）和上海品牌，现为上海市文明单位。养老院总占地3万余平方米，绿化覆盖率近65%，建有综合楼和不同功能定位的连体公寓，院内无障碍设施齐全，为老人室内外活动提供了安全保障。

养老院在为住养老人提供专业化、个性化、多方位的生活照护、医疗康复和科学饮食的同时，尤为重视高龄群体的晚年文化生活质量。根据老年人身心特点，开展了颇具特色的老年文艺、怡养生、银龄学习、思想交流、群体康复等近20个主题小组，并积极探索“文化养老”模式，以进一步满足住养老人对优质精神生活的需求。成功举办首届“公益理念与经济运营”中国养老业夏季高峰论坛，倡导全社会形成积极向上的老龄文化观。

CCWISCWDC (CWI Senior Home, Shanghai), started operation in 2008. Covering an area of over 30,000 square meters and with a greenery coverage rate of nearly 65%, the senior home has one comprehensive building and three apartment buildings, which are equipped with completed accessible facilities, so as to ensure the safety of senior citizens in both indoor and outdoor areas. It has won the honors of AAAAA Non-governmental Organization, 5-level elderly care organizations (the highest grade for local nursing homes in China), Shanghai Brand and Shanghai Municipal Civilized Unit.

While providing senior citizens with fundamental, professional and personalized service, including daily caring service, medical treatment, rehabilitation and scientific dining, the senior home also lays emphasis on the quality of spiritual life of senior citizens. It has nearly 20 hobby groups for senior citizens, including literature and arts, old-age learning, communication of thoughts and group rehabilitation. Meanwhile, the senior home actively explores a culture-oriented elderly caring service pattern to further satisfy senior citizens' needs of high-quality spiritual life. The senior home successfully held the first summer summit for the elderly caring service of China, titled Public Welfare Concept and Economic Operation.



中国福利会儿童教育传媒中心

CWI Children Education Media Center

中国福利会儿童教育传媒中心前身为中福会儿童教育电视制作中心，成立于1985年，拍摄制作了《特别中队》《欢乐家庭》《好孩子坏孩子》《我和我的祖国》等优秀儿童电视作品，获得多项国内外荣誉。2020年12月更名转型后，传媒中心主要承担儿童成长教育类电视节目、书刊及新媒体内容的策划、制作和传播等职能，服务领域涉及数字影像档案库，儿童益智、教育类节目的全媒体设计、编辑、制作，儿童教育优质产品研发、制作、发布，儿童教育专题活动的发布、交流、展示等线上、线下服务，儿童教育媒体技术和现代教育信息化科学研究、应用推广，儿童教育工作者媒体运用业务咨询与相关专业服务等。

The CWI Children Education Media Center, formerly known as CWI TV Production Center for Children's Education, was established in 1985. It has produced excellent television works for children such as Special Squadron, Happy Family, Good Child and Bad Child, and My People, My Country. After being renamed and transformed in December 2020, it mainly deals with the planning, production and dissemination of TV programs, books and new media contents about children growth and education. Its service scope includes digital image archives; omnimedia design, editing and production of children's developmental and educational programs; research and development, production and launch of high-quality education products for children; online and offline services such as launch, communication and display of thematic activities regarding children education; application and promotion of children education media technology and modern education information-based scientific research; consulting for children educational workers about media use and relevant professional services, etc.



上海国际和平文化实业有限公司

Shanghai International Peace Cultural Industrial Co., Ltd.

上海国际和平文化实业有限公司是中国福利会的全资直属公司，于2012年投入运行。公司遵循“实验性、示范性”方针，旨在发挥中国福利会的品牌影响和资源优势，打造具有中福会特色的综合性市场服务平台。由公司全资举办的中福会小伙伴学校，秉承宋庆龄“把最宝贵的东西给予儿童”的宗旨，坚持“立德树人缔造未来”的办学理念，致力于培养少年儿童艺术、科技等综合素养，成为中国福利会扩大校外教育服务面，擦亮“小伙伴”品牌的新基地。

Shanghai International Peace Cultural Industrial Co., Ltd. is a wholly-owned subsidiary directly under the CWI, which was put into operation in 2012. Following the principle of “to be experimental and demonstrative”, the company aims to give full play to the brand influence and resource advantages of the CWI and create a comprehensive market service platform with CWI characteristics. CWI Kids, wholly funded by the company, adhering to Soong Ching Ling's thoughts of “giving the most precious to children”, the educational philosophy of “strengthening moral education and fostering character for a better future”, is committed to cultivating children's comprehensive quality in arts, science and technology, etc., thus becoming a new base for the CWI to expand its education services outside school and highlight the brand of “CWI Kids”.

场馆赞助单位



战略合作单位



地图与指南

MAP AND DIRECTIONS



友情提示

NOTICES

- 除饮用水之外，请勿将食品带入观众厅，如有需要，可在大堂区域或指定的饮食区内进食
- 演出期间，请避免使用摄影摄像设备
- Food and beverages are not allowed in the performance halls, except for drinking water. Food and beverages can be consumed at the lobby or other designated areas.
- Please restrain from taking photos and videos during the performances.

交通信息

DIRECTIONS

- 地铁 4 号线、8 号线西藏南路站，2 号出口
- 公交浦西滨江 1 路苗江路龙华东路站（上海儿童艺术剧场站）
公交 18 路龙华东路苗江路站（上海儿童艺术剧场站）
公交 96 路中山南一路西藏南路站
- Metro line-No.4 / No.8 at South Xizang Road Station Exit No.2
- Bus No.1 Puxi Binjiang at Miaojiang Road by East Longhua Road Stop
Bus No.18 at Miaojiang Road by East Longhua Road Stop
Bus No.96 at South Xizang Road by South Zhongshan Road Stop



小程序



公众号

上海市黄浦区苗江路 800 号 (近西藏南路、龙华东路) 邮编: 200011
No.800 Miaojiang Road, Huangpu District (near South Xizang Road by East Longhua Road), Shanghai 200011, China
网站 Website: <http://www.shcat.com.cn> 订票热线: Ticket Hotline: 021-6366 0000 x 88 (ext.)